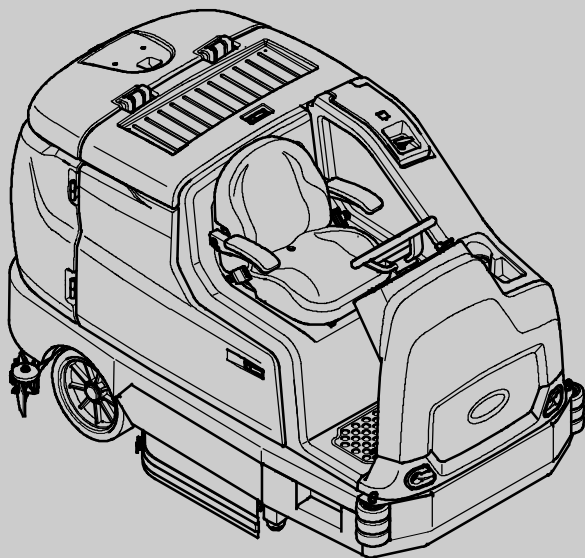




# T17

(Аккумулятор)

Машина для уборки с  
управлением сидя  
Руководство оператора  
на русском языке (RU)



**ES® Система продленной чистки**  
**Компоненты TennantTrue®**  
**Технология IRIS™ компании Tennant**



9020183  
Ред. 00 (5-2014)



## ВВЕДЕНИЕ

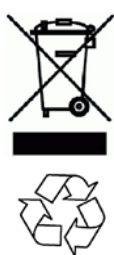
Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно предоставляет необходимые инструкции по работе и техническому обслуживанию.



**Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте это руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.**

Эта машина обеспечивает прекрасное обслуживание. Тем не менее, оптимальных результатов при минимальных расходах можно достичь, если:

- Машина эксплуатируется с достаточной осторожностью.
- Техническое обслуживание машины проводится регулярно согласно инструкциям по техническому обслуживанию, которые поставляются с каждой машиной.
- Техническое обслуживание следует проводить с использованием деталей, поставляемых производителем, или аналогичных деталей.



### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизируйте упаковочные материалы и использованные компоненты, такие как аккумуляторы и жидкости, экологически безопасным способом в соответствии с местными нормами утилизации.

Обязательно возвращайте отходы в оборот.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Во время установки заполните данную форму для последующего обращения к ней.

Модель № — \_\_\_\_\_

Серийный № — \_\_\_\_\_

Дата установки — \_\_\_\_\_

## НАЗНАЧЕНИЕ

T17 — это машина для промышленного/коммерческого использования с управлением сидя для влажной чистки гладких и шероховатых твердых поверхностей (бетон, плитка, камень, синтетическое покрытие и т. п.). Стандартные области применения: школы, больницы/медицинские учреждения, офисные здания и центры розничной торговли. Не используйте данную машину на земляной поверхности, на траве и на поверхностях, покрытых искусственной травой или ковролином. Эта машина предназначена только для использования в помещении. Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Не используйте машину для иных целей и иным способом, чем описано в данном руководстве оператора.

Технические условия и детали изменяются без уведомления.

Оригинальные руководства, copyright © 2014 TENNANT Company, напечатано в Нидерландах.



**TENNANT N.V.**

Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands  
Uden, 21-05-2010



### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ МАШИНЫ

(согласно Приложению II А Директивы по механическому оборудованию)

Настоящим под нашу ответственность удостоверяется, что данное машинное оборудование

#### T17

- соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию (2006/42/EC) с учетом норм национального законодательства.
- соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC

#### и что

- применялись следующие согласованные стандарты или разделы (параграфы) этих стандартов: EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744\*, EN ISO 13059\*, EN ISO 3450, EN 60335-2-72.
- применялись следующие национальные стандарты или разделы этих стандартов:

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                           | Страница |                                 | Страница |
|-----------------------------------------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....                               | 4        | ДВОЙНАЯ ЧИСТКА .....            | 27       |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....                                        | 8        | РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЧИСТКИ) . | 28       |
| УЗЛЫ МАШИНЫ .....                                         | 8        | ПРЕКРАЩЕНИЕ ЧИСТКИ .....        | 28       |
| СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ                             | 9        | СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА УТИЛИЗАЦИИ  | 29       |
| СЕНСОРНАЯ ИНДИКАТОРНАЯ ПАНЕЛЬ                             | 10       | СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ         |          |
| ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ .....                                | 11       | РАСТВОРА .....                  | 32       |
| УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ .....                                  | 12       | ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ .....         | 33       |
| ИНДИКАТОР ЗАРЯДА                                          |          | ИНДИКАТОРЫ НЕПОЛАДОК .....      | 34       |
| АККУМУЛЯТОРА .....                                        | 12       | КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ .....       | 35       |
| ЧАСОМЕР .....                                             | 12       | ОПЦИИ .....                     | 38       |
| ИНДИКАТОР «БАК УТИЛИЗАЦИИ                                 |          | РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА          |          |
| ПОЛОН» .....                                              | 12       | (ОПЦИЯ) .....                   | 38       |
| ИНДИКАТОР БАКА РАСТВОРА .....                             | 12       | ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБКА (ОПЦИЯ)      | 39       |
| КНОПКА ИЗМЕНЕНИЯ                                          |          | ОГРАЖДЕНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ        |          |
| КОНТРАСТНОСТИ .....                                       | 12       | (ОПЦИЯ) .....                   | 41       |
| КНОПКА РЕЖИМА                                             |          | ПОДМЕТАЮЩАЯ ИЛИ ЧИСТЯЩАЯ        |          |
| КОНФИГУРИРОВАНИЯ .....                                    | 13       | БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ) .....     | 41       |
| КНОПКА «ВКЛ./ВЫКЛ. ПОДАЧИ                                 |          | УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ            |          |
| РАСТВОРА» .....                                           | 13       | ЧИСТКИ (ОПЦИЯ) .....            | 42       |
| КНОПКА «ВЫТЯЖНЫЕ                                          |          | ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА ДЛЯ         |          |
| ВЕНТИЛЯТОРЫ / ШВАБРА» .....                               | 13       | МУСОРА СИСТЕМЫ                  |          |
| КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА                                | 13       | ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ ..       | 43       |
| ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ .                               | 14       | ВЫКАТЫВАЮЩИЕСЯ                  |          |
| ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ                                             |          | АККУМУЛЯТОРЫ (ОПЦИЯ) .....      | 44       |
| ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ                                          |          | ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ              |          |
| ЛАМПОЧЕК/АВАРИЙНОЙ                                        |          | НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ .....     | 46       |
| СИГНАЛИЗАЦИИ (ОПЦИЯ) .....                                | 14       | ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....  | 48       |
| ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НА СЛУЧАЙ                                   |          | ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО             |          |
| РАБОТЫ В ЖЕСТКИХ УСЛОВИЯХ                                 |          | ОБСЛУЖИВАНИЯ .....              | 48       |
| ЭКСПЛУАТАЦИИ (ОПЦИЯ) .....                                | 14       | МЕСТА С ЖЕЛТОЙ ОКРАСКОЙ .....   | 51       |
| ПЕДАЛЬ ДВИЖЕНИЯ .....                                     | 15       | СМАЗКА .....                    | 51       |
| ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА .....                                      | 15       | РУЛЕВАЯ ЦЕПЬ .....              | 51       |
| ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА                                | 15       | ЦЕПЬ РУЛЕВОЙ ПЕРЕДАЧИ .....     | 51       |
| СИДЕНЬЕ ОПЕРАТОРА .....                                   | 15       | ШАРНИР ВЕДУЩЕГО КОЛЕСА .....    | 51       |
| РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ                                        |          | АККУМУЛЯТОРЫ .....              | 52       |
| (ТОЛЬКО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ                                    |          | ПРОВЕРКА УРОВНЯ                 |          |
| СИДЕНЬЕ DELUXE) .....                                     | 15       | ЭЛЕКТРОЛИТА .....               | 52       |
| ДВЕРЦА ЗАДНЕГО БАМПЕРА /                                  |          | ПРОВЕРКА СОЕДИНЕНИЙ /           |          |
| СТУПЕНЬКА .....                                           | 16       | ОЧИСТКА .....                   | 52       |
| КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА .....                            | 17       | ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ .....     | 53       |
| ИНФОРМАЦИЯ О ЩЕТКАХ И                                     |          | ПОРТ USB ЗАРЯДНОГО              |          |
| НАКЛАДКАХ .....                                           | 18       | УСТРОЙСТВА .....                | 55       |
| ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ .....                                | 19       | СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В          |          |
| ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ                             | 20       | АККУМУЛЯТОР (ОПЦИЯ) .....       | 56       |
| ПУСК МАШИНЫ .....                                         | 21       | ПРЕРЫВАТЕЛИ, ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И   |          |
| НАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО                                   |          | РЕЛЕ .....                      | 57       |
| СРЕДСТВА (ОПЦИЯ) .....                                    | 21       | ПРЕРЫВАТЕЛИ .....               | 57       |
| НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА .....                            | 22       | ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ .....    | 58       |
| РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ .....                                | 22       | РЕЛЕ .....                      | 58       |
| ЧИСТКА ec-H <sub>2</sub> O (РЕЖИМ ec-H <sub>2</sub> O) .. | 22       | ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ .....          | 58       |
| РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ                                      |          | ЧИСТЯЩИЕ ЩЕТКИ .....            | 59       |
| ЧИСТКА) - НАПОЛНЕНИЕ                                      |          | ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ И ПРОКЛАДКИ .    | 59       |
| БАКОВ ВРУЧНУЮ .....                                       | 23       | ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЩЕТОК И         |          |
| АВТОНАПОЛНЕНИЕ (ОПЦИЯ) .....                              | 23       | ПРИВОДОВ ПРОКЛАДОК .....        | 59       |
| КНОПКА ec-H <sub>2</sub> O (ОПЦИЯ) .....                  | 24       | ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЧИСТЯЩИХ        |          |
| КНОПКА ES (EXTENDED SCRUB -                               |          | ПРОКЛАДОК .....                 | 60       |
| ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) .....                                  | 24       | ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ .....      | 61       |
| УСТАНОВКА НАЖИМА ЩЕТКИ .....                              | 25       | ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ           |          |
| УСТАНОВКА ПОТОКА РАСТВОРА .....                           | 25       | ЧИСТЯЩИХ ЩЕТОК .....            | 61       |
| ЧИСТКА .....                                              | 26       |                                 |          |

|                                  | Страница |
|----------------------------------|----------|
| БОКОВАЯ ЩЕТКА(-КИ) (ОПЦИЯ) ..... | 63       |
| ЗАМЕНА ЧИСТЯЩЕЙ                  |          |
| БОКОВОЙ ЩЕТКИ .....              | 63       |
| ЗАМЕНА ПОДМЕТАЮЩИХ               |          |
| БОКОВЫХ ЩЕТОК .....              | 63       |
| ЩЕТКИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ            |          |
| ЧИСТКИ (ОПЦИЯ) .....             | 64       |
| ЗАМЕНА БОКОВЫХ ЩЕТОК             |          |
| ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ ..        | 64       |
| ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ            |          |
| ЩЕТКИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ            |          |
| ЧИСТКИ .....                     | 65       |
| ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ .....              | 67       |
| ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ)           |          |
| ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ .....       | 67       |
| ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ       | 71       |
| РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ           |          |
| ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ .....       | 72       |
| ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ             |          |
| ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ ...        | 73       |
| ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ             |          |
| ЛЕЗВИЙ ШВАБРЫ БОКОВОЙ            |          |
| ЩЕТКИ (ОПЦИЯ) .....              | 74       |
| ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ .....          | 76       |
| УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ .     | 76       |
| УПЛОТНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА ...     | 76       |
| ЮБКИ ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ            |          |
| (ТОЛЬКО ДЛЯ ГОЛОВОК              |          |
| ДИСКОВЫХ ЩЕТОК) .....            | 76       |
| ЮБКИ СИСТЕМЫ                     |          |
| ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ           |          |
| (ОПЦИЯ) .....                    | 77       |
| РЕМНИ .....                      | 78       |
| РЕМНИ ПРИВОДА                    |          |
| ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ ....        | 78       |
| РЕМЕНЬ ПРИВОДА ЩЕТКИ             |          |
| СИСТЕМЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ          |          |
| ЧИСТКИ (ОПЦИЯ) .....             | 78       |
| ТОРМОЗА .....                    | 78       |
| ШИНЫ .....                       | 78       |
| ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И           |          |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ ....      | 79       |
| ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА          |          |
| МАШИНЫ .....                     | 79       |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ ....      | 79       |
| ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ .....    | 82       |
| ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ        |          |
| СИСТЕМЫ ec-H2O .....             | 83       |
| ИНФОРМАЦИЯ О ХРАНЕНИИ .....      | 85       |
| ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ .....      | 85       |
| ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К              |          |
| ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ               |          |
| ХРАНЕНИЯ .....                   | 87       |
| ПРОКАЧКА ec-H2O-СИСТЕМЫ .....    | 88       |

|                               | Страница |
|-------------------------------|----------|
| ХАРАКТЕРИСТИКИ .....          | 90       |
| ОСНОВНЫЕ ГАБАРИТЫ             |          |
| И ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ .....      | 90       |
| ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ . | 91       |
| ВИД ПИТАНИЯ .....             | 91       |
| ШИНЫ .....                    | 91       |
| РАСХОД РАСТВОРА БОКОВОЙ       |          |
| ЧИСТЯЩЕЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ) .....  | 91       |
| СИСТЕМА ec-H2O (ОПЦИЯ) .....  | 92       |
| ГАБАРИТЫ МАШИНЫ .....         | 92       |

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ — СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

В данном руководстве используются следующие предупреждающие символы:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Для предупреждения об опасности или неправильных действиях, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Чтобы оповещать, что необходимо для безопасной работы оборудования.

Приведенная ниже информация касается потенциально опасных для оператора условий. Помните, когда могут возникать такие условия. Ознакомьтесь с расположением всех защитных устройств на машине. Немедленно сообщайте о неисправностях машины или сбоях в работе.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Из батарей может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Опасность поражения электрическим током

- Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте провода батареи и штекер зарядного устройства.
- Не заряжайте батареи, если сетевой шнур поврежден. Не модифицируйте соединительный разъем.

Если сетевой шнур питания зарядного устройства поврежден или сломан, во избежание опасности его должен заменить производитель, его сервисный агент или соответствующий квалифицированный специалист.

Эта машина может быть оснащена оборудованием, которое обеспечивает автоматическую связь в сотовой сети. Если машина будет эксплуатироваться там, где использование сотовых телефонов ограничено из-за требований, налагаемых на помехи от оборудования, обратитесь к представителю Tennant за информацией, каким образом отключить функцию сотовой связи.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

### 1. Не работайте с машиной:

- Если не прошли обучения и не имеете разрешения на работу.
- Если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.
- Под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Во время использования мобильного телефона или других электронных устройств.
- Если не обладаете достаточными физическими способностями или знаниями, чтобы следовать инструкциям по эксплуатации.
- С отключенными тормозами.
- Если машина находится не в должном рабочем состоянии.
- Используйте прокладки и запасные части, поставляемые или одобренные компанией Tennant. Использование других прокладок небезопасно.
- Вне помещений. Эта машина предназначена только для использования в помещении.
- В местах, где присутствуют легковоспламеняющиеся пары/жидкости или горючая пыль.
- В местах с недостаточным освещением для нормальной видимости панели управления или безопасного управления машиной, если не включена подсветка/фары.
- В местах, где возможно падение предметов, если отсутствует защитная крыша.
- Если дверца заднего бампера / ступенька находится в опущенном положении.

2. Перед пуском машины:
  - Проверьте, нет ли утечек жидкости.
  - Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают надлежащим образом.
  - Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
  - Отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности (при наличии).
3. При использовании машины:
  - Используйте только так, как описывается в данном руководстве.
  - Для остановки машины используйте тормоза.
  - Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
  - Не убирайте на поверхностях, наклон которых превышает 8,7% и не перевозите грузы на поверхностях, уклон которых превышает 12% (при максимальном весе в полностью снаряженном состоянии).
  - На поворотах снижайте скорость.
  - Не высовывайтесь из кабины оператора во время движения машины.
  - Работая на машине, всегда следите за тем, что происходит поблизости.
  - Проявляйте осторожность при изменении направления перемещения машины на противоположное.
  - Не допускайте к машине детей и не имеющих соответствующего разрешения лиц.
  - Не перевозите пассажиров ни в какой части машины.
  - Всегда выполняйте правила техники безопасности и правила дорожного движения.
  - Немедленно докладывайте о неисправностях или неправильной работе машины.
  - При работе с химическими веществами, их смешивании и утилизации придерживайтесь инструкций, указанных на их упаковке.
  - Придерживайтесь действующих на площадке правил техники безопасности при эксплуатации машины на влажном полу.
4. Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание:
  - Остановитесь на ровной поверхности.
  - Поставьте машину на стояночный тормоз.
  - Выключите машину и извлеките ключ.
5. При проведении сервисного обслуживания:
  - Любая работа должна проводиться в условиях хорошей видимости и при достаточном освещении.
  - Обеспечьте хорошее проветривание места работы.
  - Избегайте движущихся частей. Не носите просторной одежды и украшений и соберите длинные волосы.
  - Перед тем, как поддомкратить машину, заблокируйте ее колеса.
  - Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных местах. Подоприте машину домкратными стойками.
  - Используйте подъемник или домкрат, способный выдержать тяжесть машины.
  - Не толкайте и не буксируйте машину, если на сидении машины нет управляющего машиной оператора.
  - Не производите мойку при помощи механического распылителя или шланга вблизи электрических деталей.
  - Перед работой с машиной отсоединяйте провода батареи и штекер зарядного устройства.
  - Использование несовместимых зарядных устройств может повредить батарею и привести к пожару.
  - Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур зарядного устройства.
  - Во время работы зарядного устройства не отсоединяйте провод постоянного тока зарядного устройства от розетки машины. Может возникнуть дуговой разряд. Если зарядку необходимо прервать, сначала отсоедините шнур питания переменного тока.
  - Избегайте контакта с кислотой батарей.
  - Не держите рядом с аккумуляторами никакие металлические предметы.

- Используйте устройство для съема аккумуляторов, которое не проводит электрический ток.
- Для подъема батарей используйте лебедку и обеспечьте адекватную помощь.
- Установка аккумуляторов должна осуществляться обученным персоналом.
- Придерживайтесь действующих на площадке правил техники безопасности по снятию аккумуляторов.
- Все ремонтные работы должен проводить специально обученный техник.
- Не модифицируйте первоначальную конструкцию машины.
- Используйте запасные части, поставляемые или одобренные компанией Tennant.
- Надевайте средства индивидуальной защиты при необходимости и в соответствии с инструкциями данного руководства.



В целях безопасности: надевайте средства защиты органов слуха.



В целях безопасности: носите защитные перчатки.



В целях безопасности: носите защитные очки.



В целях безопасности: носите пылезащитную маску.

6. Перед погрузкой на грузовик, прицеп (или разгрузкой с них) выполните следующее.
  - Сливайте баки перед погрузкой машины.
  - Перед швартовкой машины опустите чистящую головку и резиновую швабру (скребок)
  - Выключите машину и извлеките ключ.
  - Используйте погрузочный трап, грузовик или прицеп, способные выдержать вес машины и оператора.
  - Не выполняйте погрузку / разгрузку на поверхностях, наклон которых превышает 21%.
  - Используйте лебедку. Не заталкивайте машину на грузовик или прицеп и не сталкивайте ее с них, если высота груза превышает 380 мм (15 дюймов).
  - Заблокируйте (зафиксируйте) колеса машины.
  - Закрепите (привяжите) машину на грузовике или прицепе.

Предупреждающие таблички находятся на машине в указанных местах. Заменяйте поврежденные таблички.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

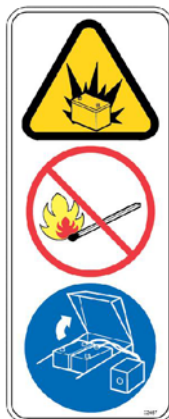
Легковоспламеняющиеся материалы и химически активные металлы могут стать причиной взрыва. Не подбирайте их.



Располагается на нижней части крышки бака утилизации.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Из аккумуляторов может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



Располагается на нижней части крышки батарейного отсека.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Легковоспламеняющиеся материалы могут стать причиной взрыва или воспламенения. Не используйте в баке горючие материалы.



Располагается на крышке бака раствора и бака моющего средства (опция).

**ЗНАК СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ** = Не эксплуатируйте машину с дверцей заднего бампера / ступенькой в опущенном положении. Не перевозите пассажиров ни в какой части машины.



Располагается на дверце заднего бампера / ступеньке.

**ЗНАК СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ** - Перед эксплуатацией машины прочитайте руководство.

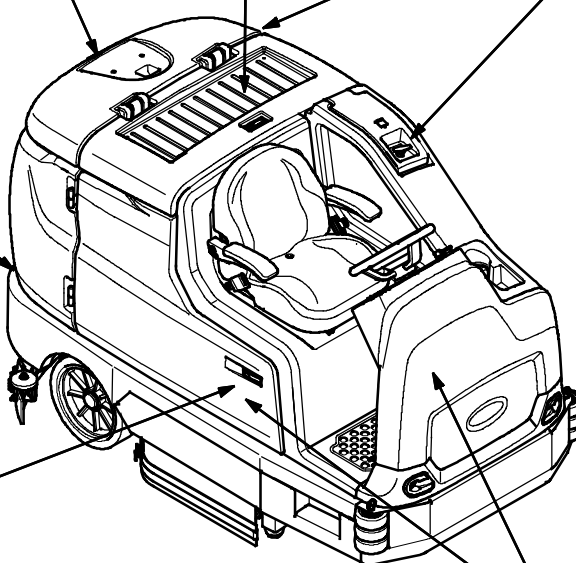


Располагается на панели электрооборудования.

**ЗНАК СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ** - Работы должны выполняться только уполномоченным техником по ремонту.

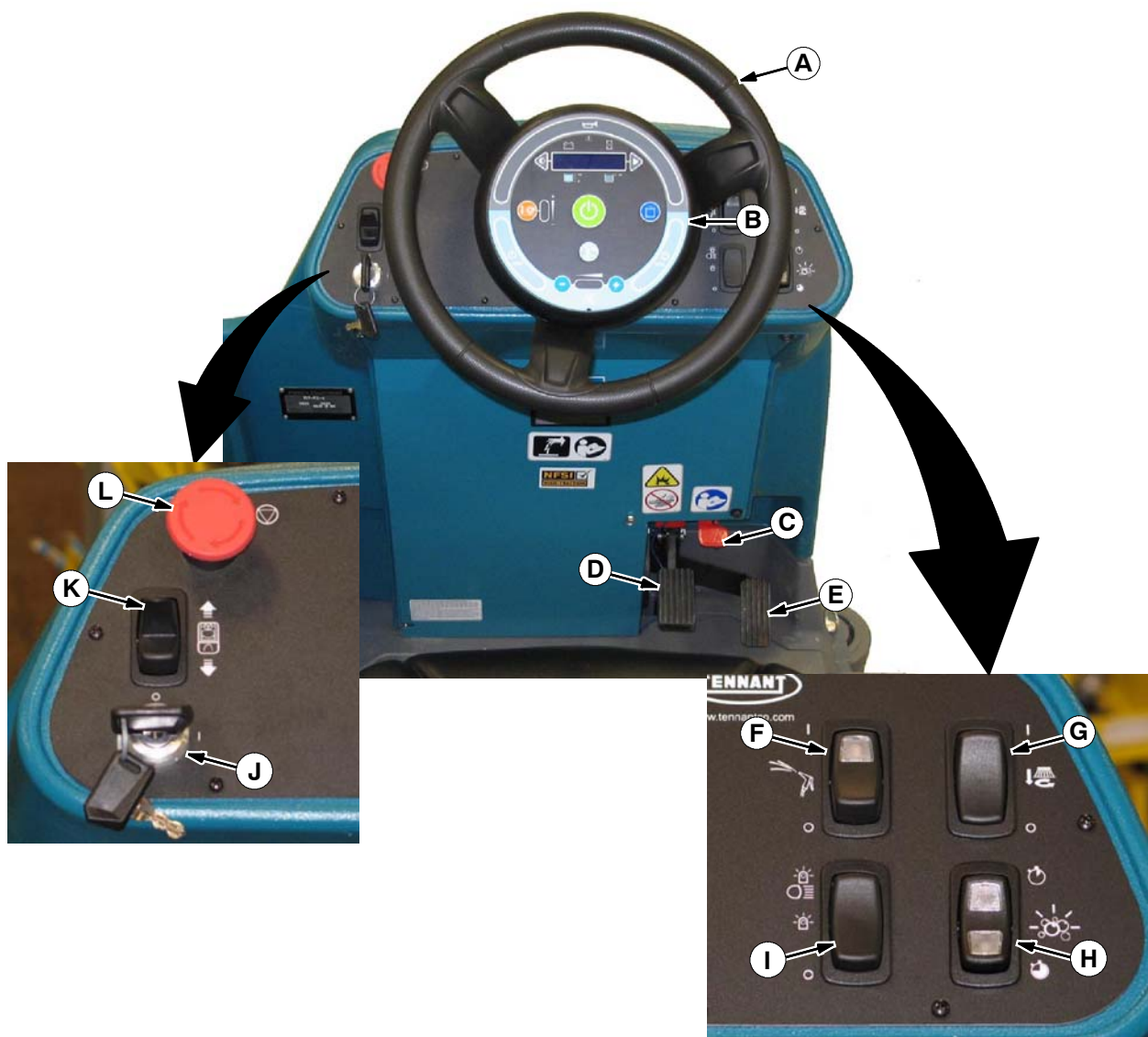


Располагается на крышке монтажной платы и панели электрооборудования.

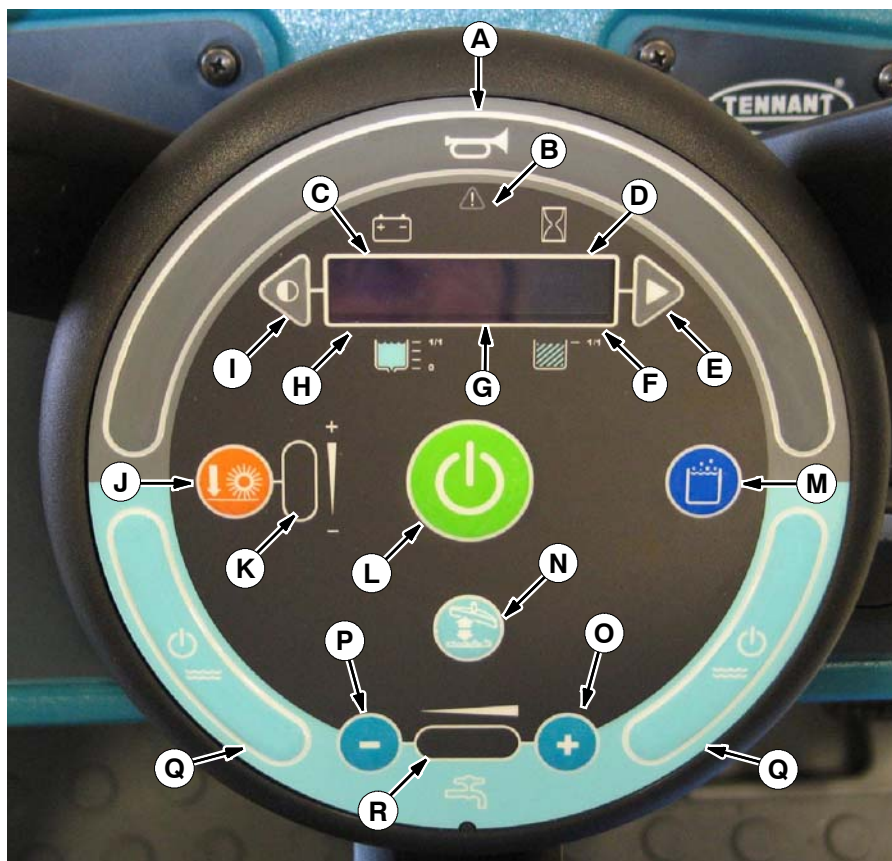




СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ



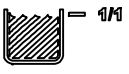
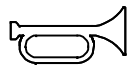
- A. Рулевое колесо
- B. Сенсорная индикаторная панель
- C. Педаль стояночного тормоза
- D. Педаль тормоза
- E. Педаль движения
- F. Переключатель распылительной насадки (опция)
- G. Переключатель боковой чистящей щетки (опция) / Переключатель боковой подметающей щетки / Переключатель предварительной чистки (опция)
- H. Переключатель на случай работы в жестких условиях эксплуатации
- I. Переключатель эксплуатационных лампочек / лампочек аварийной сигнализации (опция)
- J. Переключатель с ключом
- K. Переключатель направления
- L. Кнопка аварийного останова



- A. Звуковой сигнал
- B. Лампочка предупреждения / индикации неполадки
- C. Индикатор заряженности батареи
- D. Часомер
- E. Кнопка режима конфигурирования
- F. Индикатор "Бак утилизации полон"
- G. ЖКИ-дисплей
- H. Индикатор бака раствора
- I. Кнопка изменения контрастности
- J. Кнопка изменения давления щетки
- K. Лампочки индикатора давления щетки
- L. Кнопка 1-проходной чистки
- M. Кнопка *ec-H2O* / ES (Extended Scrub - Продленная чистка)
- N. Кнопка Вытяжной вентилятор / швабра
- O. Кнопка увеличения подачи раствора (+)
- P. Кнопка уменьшения подачи раствора (-)
- Q. Кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. подачи раствора
- R. Лампочки индикации подачи раствора

# ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

Данными символами на машине обозначаются элементы управления и индикаторы.

|                                                                                     |                            |                                                                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|    | Индикатор сбоя             |    | Бак утилизации                 |
|    | Вытяжной вентилятор/швабра |    | Эксплуатационные лампочки      |
|    | 1-проходная чистка         |    | Аварийная сигнализация         |
|    | es-H2O (опция)             |    | Режим чистки                   |
|    | Поток раствора             |    | Прерыватель                    |
|    | Увеличить                  |    | Распылительная насадка (опция) |
|    | Уменьшить                  |    | Вкл.                           |
|   | Нажим главной щетки        |   | Выкл.                          |
|  | Боковая щетка (опция)      |  | Вкл./выкл. подачи раствора     |
|  | Заряд аккумулятора         |  | Аварийное отключение           |
|  | Звуковой сигнал            |  | Управление контрастом          |
|  | Часомер                    |  | Точка поддомкрачивания         |
|  | Бак раствора               |  | Поток раствора (мин. / макс.)  |
|  | Вперед/назад               |  | Нажим щетки (мин. / макс.)     |
|  | Продленная чистка          |                                                                                     |                                |

## УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

### ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Индикатор заряда аккумулятора отображает уровень зарядки аккумуляторов во время работы машины.



Если аккумуляторы заряжены полностью, горят все пять индикаторных полосок. Если на дисплее отображается только одна полоска, подзарядите аккумуляторы. Следите за тем, чтобы уровень заряда аккумуляторов не опускался ниже 20 % (последняя полоска).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При первой подаче питания на машину показания индикатора разряда батареи могут быть неточными. Перед тем как считывать показания уровня заряда аккумуляторов, поработайте на машине несколько минут.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Лампочка предупреждения/индикации неполадки на ЖК-дисплее (жидкокристаллическом дисплее) перестанет мигать только после полной зарядки аккумуляторов. См. раздел «ИНДИКАТОР(Ы) СБОЯ».

### ЧАСОМЕР

Часомер записывает количество часов, которое проработала машина. Используйте эту информацию для определения времени проведения технического обслуживания.



### ИНДИКАТОР «БАК УТИЛИЗАЦИИ ПОЛОН»

Когда бак утилизации будет наполнен, на индикаторе *Бак утилизации полон* отображается FULL (ПОЛНЫЙ). После заполнения бака утилизации работа всех функций чистки прекращается. Опорожняйте бак утилизации, когда на индикаторе отображается значение FULL.



### ИНДИКАТОР БАКА РАСТВОРА

На *индикаторе бака раствора* отображается количество жидкости в баке раствора. Заливайте раствор в бак раствора, когда на дисплее не остается полосок. Когда бак раствора опорожняется, машина прекращает чистку.



### КНОПКА ИЗМЕНЕНИЯ КОНТРАСТНОСТИ

Чтобы сделать ЖК-дисплей светлее или темнее, используйте *кнопку изменения контрастности*.





## КНОПКА РЕЖИМА КОНФИГУРИРОВАНИЯ

Кнопка режима конфигурирования предназначена для доступа к режимам конфигурирования и диагностики. Доступ к этим режимам должен осуществляться только соответствующим образом обученным персоналом и представителями компании TENNANT.



## КНОПКА «ВКЛ./ВЫКЛ. ПОДАЧИ РАСТВОРА»

Выключение подачи раствора: чтобы прекратить подачу раствора, нажмите кнопку *ВКЛ./ВЫКЛ. подачи раствора*. Все индикаторные лампочки подачи раствора будут выключены.

Включение потока раствора: чтобы включить подачу раствора, нажмите кнопку *ВКЛ./ВЫКЛ. подачи раствора*. Индикаторные лампочки подачи раствора снова загорятся, и для потока раствора по умолчанию будет установлено последнее заданное значение.



## КНОПКА «ВЫТЯЖНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ / ШВАБРА»

Чтобы опустить швабру и включить вытяжные вентиляторы: Нажмите кнопку *Вытяжные вентиляторы / швабра*. Когда швабра опустится, загорится индикаторная лампочка.

Чтобы поднять швабру и выключить вытяжные вентиляторы: Нажмите кнопку *Вытяжные вентиляторы / швабра*. Когда швабра поднимается, индикаторная лампочка гаснет.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для включения системы вытяжных вентиляторов / швабры кнопку 1-проходной чистки активировать не нужно. Кнопку «Вытяжные вентиляторы / швабра» можно включать и выключать как при включенной, так и при выключенной кнопке 1-проходной чистки.



## КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА

Кнопка аварийного останова немедленно останавливает машину.

Чтобы прекратить подачу питания к машине: Нажмите *Кнопку аварийного останова*.

Чтобы возобновить подачу питания к машине: Поверните *Кнопку аварийного останова* вправо, чтобы отпустить ее (снять фиксацию). Переведите переключатель с ключом в положение ВЫКЛ, затем поверните ключ по часовой стрелке до конца и отпустите его в положении ВКЛ.



Используйте эту кнопку только в аварийной ситуации. Она не предназначена для регулярного выключения машины.

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ

Чтобы выбрать движение вперед или назад, используйте *переключатель направления*. Чтобы начать движение машины, нажмите педаль движения.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** При перемещении переключателя направления на ход назад раздается звуковой сигнал тревоги.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Только на машинах, оборудованных опцией Сигнал заднего хода / мигающая лампочка: опция Сигнал заднего хода / мигающая лампочка работает только если машина движется задним ходом.

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ЛАМПОЧЕК/АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ (ОПЦИЯ)

Включение эксплуатационного / предупредительного освещения: Надавите на верхнюю часть *Переключателя эксплуатационного / предупредительного освещения*.

Включение предупредительного освещения: поверните *переключатель эксплуатационного / предупредительного освещения* в среднее положение.

Выключить все освещение: нажмите на нижнюю часть *переключателя эксплуатационного / предупредительного освещения*.



### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НА СЛУЧАЙ РАБОТЫ В ЖЕСТКИХ УСЛОВИЯХ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ОПЦИЯ)

*Переключатель на случай работы в жестких условиях эксплуатации* обеспечивает повышенную подачу чистящего средства на области с чрезвычайно сильным загрязнением или скоплением мусора.

Чтобы обеспечить чистку с чистящим средством на протяжении 30 секунд, нажмите на верхнюю часть *Переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации*, а на протяжении пяти минут – на нижнюю часть переключателя. Подсветка на индикаторе переключателя укажет, какая из настроек активирована.

При задействовании переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации режим чистки *ес-Н2О* будет временно отключен. При отключении *Переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации* или при истечении срока его задействования автоматически восстановится режим *ес-Н2О*.

По умолчанию величины расхода раствора и нажима щетки при включении *Переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации* устанавливаются на наивысшие значения, но их можно отрегулировать и на меньшие значения. См. разделы *УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ* и *ЗАДАНИЕ УРОВНЯ ПОТОКА РАСТВОРА*.



## ПЕДАЛЬ ДВИЖЕНИЯ

Чтобы начать движение машины, нажмите *педаль движения*.



## СИДЕНЬЕ ОПЕРАТОРА

Рычаг смещения вперед-назад позволяет менять положение сиденья.



## ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

Чтобы остановить машину, нажмите *педаль тормоза*.



**РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ** (только дополнительное сиденье Deluxe)

**СОБЛЮЖДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед запуском машины отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности.



## ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Чтобы задействовать стояночный тормоз, поставьте переднюю часть ступни на *Педаль стояночного тормоза* и нажмите и на *Педаль тормоза*, и на *Педаль стояночного тормоза*. Чтобы снять машину со стояночного тормоза, просто нажмите на *Педаль тормоза*.



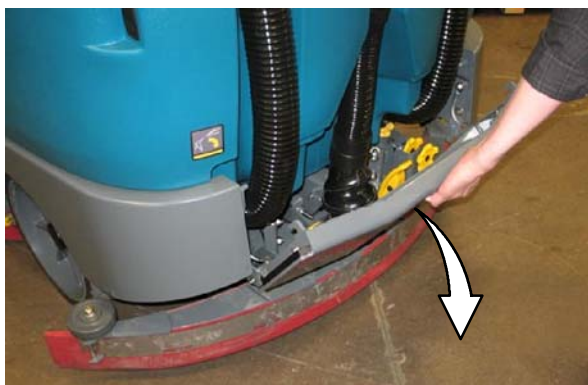
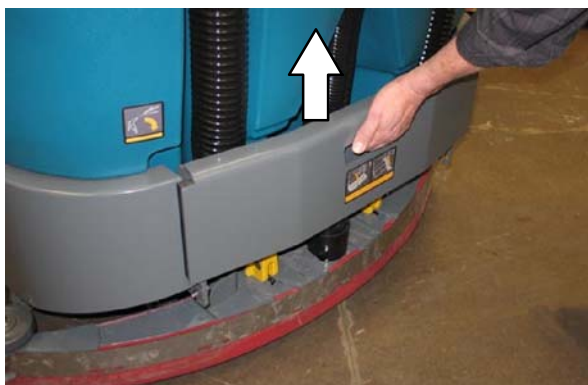


### ДВЕРЦА ЗАДНЕГО БАМПЕРА / СТУПЕНЬКА

Дверца заднего бампера / ступенька обеспечивает более простой доступ к верхней части машины для очистки бака утилизации, и ее можно опускать для доступа к нижней тыльной части машины рядом с задней шваброй и вакуумным шлангом швабры.

Дверцу заднего бампера / ступеньку следует также опускать, чтобы полностью опорожнить как бак раствора, так и бак утилизации.

Чтобы открыть Дверцу заднего бампера / ступеньку, поднимите Дверцу заднего бампера / ступеньку с помощью рукоятки и поставьте ее в опущенное положение.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Наступайте только на защищенную протектором область Дверцы заднего бампера / ступеньки. **Не** наступайте на две помеченные вдавленные области без протектора, расположенные по обе стороны от Дверцы заднего бампера / ступеньки.



Чтобы закрыть Дверцу заднего бампера / ступеньку, поднимите ее рукояткой и заблокируйте в поднятом состоянии.



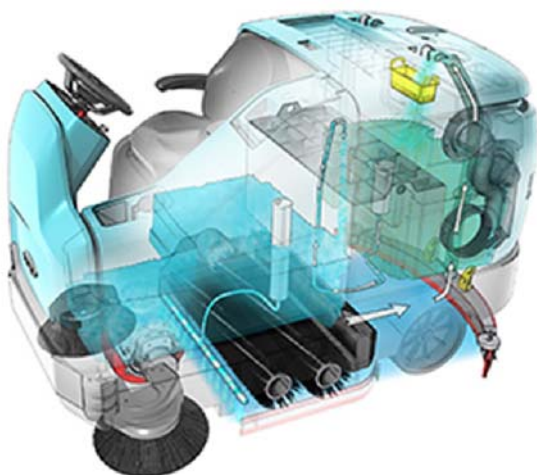
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Не эксплуатируйте машину с дверцей заднего бампера / ступенькой в опущенном положении. Не перевозите пассажиров ни в какой части машины.

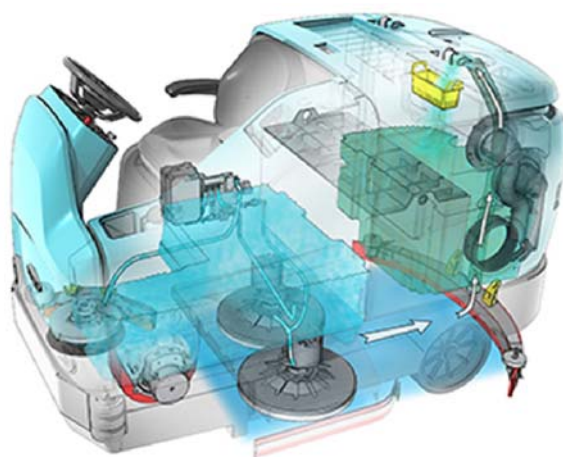




## КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА



**T17 с цилиндрическими щетками**



**T17 с дисковыми щетками**

*Кнопка 1-проходной чистки* позволяет немедленно начать чистку, включив все функции чистки.

При работе в обычном режиме чистки для чистки полов используется смесь воды и мощного средства.

При использовании дополнительного ES-режима (продленная чистка) грязный раствор из бака утилизации фильтруется в ES-системе и возвращается в бак раствора для повторного использования. Затем в возвращенный раствор подается моющее средство, чтобы восстановить очищающую способность раствора.

При эксплуатации в дополнительном режиме *ес-Н<sub>2</sub>О* (вода, преобразованная электричеством) обычная вода проходит через модуль, в котором она насыщается кислородом и заряжается с помощью электрического тока. Преобразованная электрическим током вода превращается в смешанный кислотнo-щелочной раствор, образующий чистящее средство с нейтральной величиной pH. Преобразованная вода воздействует на грязь, разбивая ее на более мелкие частицы и отрывая их от поверхности пола, что обеспечивает машине способность легко оттирать отложения грязи. Затем преобразованная вода превращается в обычную воду в баке утилизации. *ес-Н<sub>2</sub>О*-система может использоваться во всех случаях, когда требуется двойная чистка и чистка от сильных загрязнений.

## ИНФОРМАЦИЯ О ЩЕТКАХ И НАКЛАДКАХ

Для получения оптимальных результатов используйте щетку или накладку, подходящую для конкретных условий применения. Ниже перечислены щетки и накладки с указанием областей применения, для которых они больше всего подходят.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Количество и вид загрязнений играет важную роль в определении типа используемой щетки или прокладки. За конкретными рекомендациями обращайтесь к представителю Tennant.

**Нейлоновая щетка (цилиндрическая и дисковая)\*** - для чистки полов с покрытием рекомендуется более мягкая нейлоновая щетина. Чистит без нанесения царапин.

**Рассчитанная на большие нагрузки полипропиленовая щетка (дисковая)** - Рассчитанная на большие нагрузки полипропиленовая щетина обеспечивает наиболее агрессивное воздействие и легко справляется с утрамбованной грязью, мусором и песком, обладая отличными чистящими качествами.

**Полипропиленовая щетка (цилиндрическая и дисковая)\*** - предназначенная для широкого круга применений полипропиленовая щетина обеспечивает подбор несильных утрамбованных загрязнений без повреждения полированных полов.

**Щетка с суперабразивной щетиной (цилиндрическая и дисковая)\*** — нейлоновое волокно, импрегнированное мелкозернистым абразивным порошком для удаления пятен и утрамбованных загрязнений. Оказывает агрессивное воздействие на любую поверхность. Хорошо работает на поверхностях с образовавшимися корками (наростами), жировыми отложениями, следами от шин.

\* Такая щетка выпускается и для применения в качестве боковой щетки.

**Отслаивающая прокладка (коричневая)** - для обдирки покрытия пола при его подготовке к повторной отделке.

**Скребковая прокладка (голубая)** - для средней или сильной чистки. Удаляет грязь, остатки пролитых жидкостей и царапины.

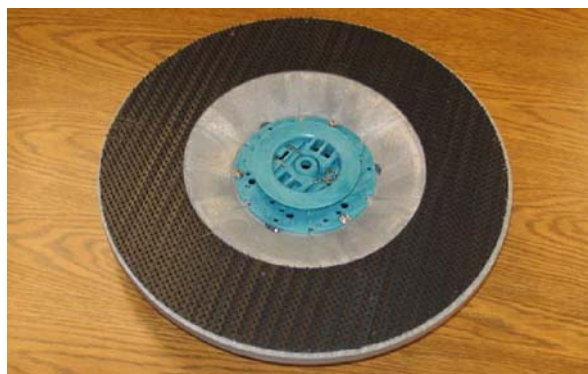
**Шлифовальная прокладка (красная)** - для слабой чистки без повреждения отделки пола.

**Полировальная прокладка (белая)** - для ухода за полированными полами.

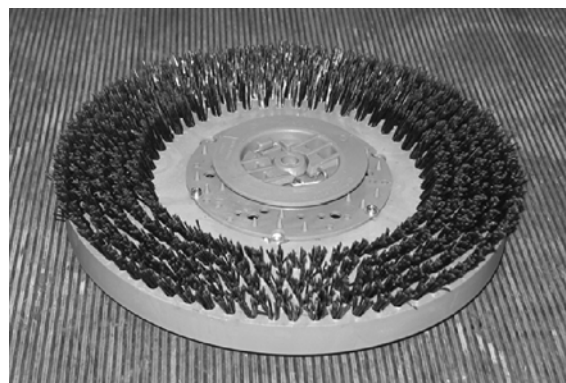
**Высокоэффективная отслаивающая прокладка (черная)** - для интенсивной обдирки толстой отделки или шпатлевки, а также для чистки очень сильных загрязнений. Эту прокладку можно использовать только с приводом прокладок захватывающего типа, но не с приводом со щетинкой "хохолками".

**Накладка подготовки поверхности (темно-бордового цвета)** - для весьма агрессивной обдирки покрытия пола без химикатов при его подготовке к повторной отделке.

**Привод прокладок захватывающего типа** - подложка с захватом лицевой поверхностью позволяет использовать прокладки полностью и удерживать прокладки на месте без проникновения в прокладку. Срабатывающее под действием пружины центрирующее устройство работает со всеми прокладками Tennant и обеспечивает быструю и простую замену прокладок.



**Привод со щетинкой «хохолками»** - стандартный привод прокладок оснащается с тыльной стороны короткой щетиной или «хохолками», чтобы удерживать прокладку на месте. Этот привод работает со всеми прокладками Tennant за исключением черной высокоэффективной прокладки.



---

## ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ

---

Перед чисткой удалите обломки мусора слишком большого размера. Соберите проволоку, веревки, большие куски дерева и любой другой мусор, который может намотаться на щетки.

Ведите машину по как можно более прямой траектории. Избегайте столкновений со столбами и не царапайте бока машины. Траектории чистки должны перекрываться на несколько сантиметров (дюймов).

Избегайте слишком резких поворотов руля, когда машина находится в движении. Машина очень быстро реагирует на повороты рулевого колеса. Избегайте резких поворотов (за исключением чрезвычайных ситуаций).

Отрегулируйте скорость машины, давление щетки и уровень потока раствора, необходимые для чистки. Для обеспечения оптимальных характеристик задавайте самые низкие величины давления щетки и расхода раствора.

Если результаты уборки неудовлетворительные, прекратите уборку и обратитесь к разделу **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ** данного руководства.

После каждого использования выполняйте процедуры ежедневного технического обслуживания (см. раздел «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ» данного руководства).

Медленно ведите машину на уклонах. Пользуйтесь педалью тормоза для контроля скорости машины, когда спуск становится круче. Предпочтительнее проводить чистку, двигаясь по уклону вверх, а не вниз.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
**Управляя машиной, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.**

Не используйте машину в местах с температурой окружающей среды выше 43 °C (110 °F). Не используйте функции чистки в местах с температурой окружающей среды ниже точки замерзания: 0 °C (32 °F).

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
**При эксплуатации машины не убирайте на поверхностях, уклон которых превышает 8,7%, и не перевозите грузы на поверхностях, уклон которых превышает 12% (при максимальном весе в полностью снаряженном состоянии).**

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

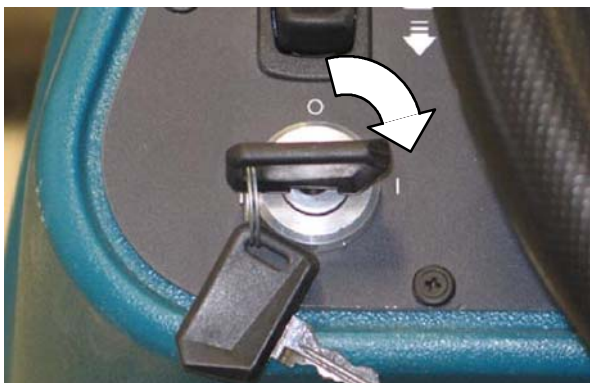
Перед тем как начать эксплуатировать машину, выполните следующие операции:

- ☐ Проверьте, нет ли утечек жидкости из машины.
- ☐ Проверьте левую боковую швабру на отсутствие признаков повреждения и износа.
- ☐ Проверьте главные щетки на отсутствие признаков повреждения и износа. Удалите проволоку, веревки и нити, намернувшиеся на главные чистящие щетки.
- ☐ Машины, оборудованные цилиндрическими щетками: Убедитесь, что поддон для мусора пустой и чистый.
- ☐ Машины, оборудованные опцией с боковыми щетками: Проверьте, не намернулась ли на чистящую щетку проволока, веревки или нити.
- ☐ Машины, оборудованные опцией с боковыми щетками: Проверьте, нет ли на швабре повреждений и износа.
- ☐ Машины, оборудованные опцией Предварительной чистки: Проверьте, не намернулась ли на чистящую щетку проволока, веревки или нити.
- ☐ Машины, оборудованные опцией Предварительной чистки: Проверьте мешок фильтра системы влажного пылеподавления.
- ☐ Машины, оборудованные опцией Предварительной чистки: Убедитесь, что корыто для мусора пустое.
- ☐ Проверьте задние швабры на отсутствие признаков повреждения и износа.
- ☐ Проверьте уплотнение крышки бака утилизации на отсутствие признаков повреждения и износа.
- ☐ Убедитесь, что входной фильтр вытяжного вентилятора чист.
- ☐ Машины, оборудованные опцией ES (продленной чистки): Убедитесь, что ES-фильтр на дне бака утилизации чист.
- ☐ Проверьте правую боковую швабру на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- ☐ Проверьте уплотнение крышки бака раствора на отсутствие признаков повреждения и износа.
- ☐ *ес-Н2О-чистка:* Убедитесь, что из бака раствора слиты все обычные моющие средства/восстановители, и он промыт.
- ☐ *ес-Н2О-чистка:* Убедитесь, что бак раствора наполнен только **прохладной чистой водой**.
- ☐ Проверьте исправность звукового сигнала, фар, задних габаритных огней, огней дежурного освещения и сигнала заднего хода (если машина им оборудована).
- ☐ Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
- ☐ Проверьте покрышки на предмет наличия повреждений.
- ☐ Проверьте по журналу, не наступило ли время проведения следующего технического обслуживания.

## ПУСК МАШИНЫ

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
Перед запуском машины отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности (при наличии).

1. Сядьте в кресло оператора.
2. Поверните **переключатель с ключом** в положение «ВКЛ».



3. Включите освещение (если таковое предусмотрено).
4. Переместите **переключатель направления движения** в необходимое положение движения.
5. Чтобы начать движение машины, нажмите **педаль движения**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Машина не будет перемещаться, если оператор не будет сидеть на сидении оператора.

## НАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (ОПЦИЯ)

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, **выключите машину**, поставьте на **стояночный тормоз** и **извлеките ключ**.

1. Чтобы получить доступ к баку моющего средства, **откройте левое ограждение**.
2. Снимите колпачок с бака моющего средства.



3. Залейте моющее средство в бак моющего средства.



4. Снова установите колпачок на бак моющего средства.



## НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

### РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ

#### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Поверните ручку и поднимите крышку бака раствора.



2. Частично заполните бак раствора водой (температурой не более 60 °C/140 °F). Залейте в бак раствора требуемое количество моющего средства. Продолжайте наполнять бак раствора водой до уровня приблизительно на 25 мм (1") ниже отверстия.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

**ВНИМАНИЕ:** Для проведения обычного мытья и чистки используйте только рекомендованные моющие средства. Повреждение машины из-за неправильного использования моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Если появится избыточное количество пены, залейте в бак утилизации рекомендуемый раствор для регулировки пенообразования. За рекомендациями по поводу конкретных моющих средств обращайтесь к представителю компании Tennant.

3. Закройте крышку бака раствора.

### ЧИСТКА ес-Н2О (РЕЖИМ ес-Н2О)

#### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Поверните ручку и поднимите крышку бака раствора.



2. Заполняйте бак раствора только чистой ПРОХЛАДНОЙ ВОДОЙ (с температурой менее 21 °C / 70 °F). НЕ используйте горячую воду и не добавляйте каких-либо обычных моющих средств чистки пола, так как это может привести к повреждению системы ес-Н2О. Наполните бак раствора водой до уровня приблизительно на 25 мм (1") ниже отверстия.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Не используйте систему ес-Н2О с обычными чистящими средствами в баке раствора. Перед задействованием системы ес-Н2О слейте бак раствора, промойте и повторно заполните его чистой прохладной водой. Применение обычных моющих средств может приводить к отказам системы ес-Н2О.

3. Закройте крышку бака раствора.

## РЕЖИМ ES (ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА) - НАПОЛНЕНИЕ БАКОВ ВРУЧНУЮ

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Откройте крышку бака раствора.

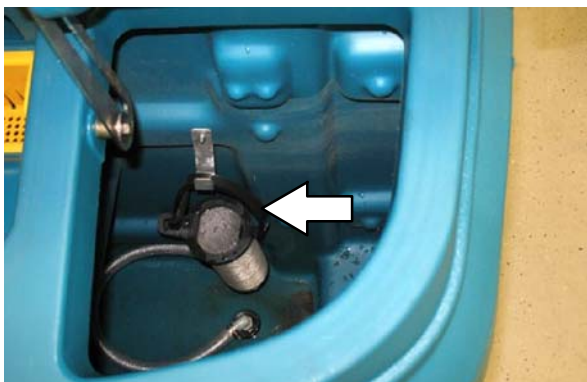


2. Заполните бак раствора водой (температурой не более 60 °C / 140 °F). Наполните бак раствора водой до уровня приблизительно на 25 мм (1") ниже отверстия.

3. Закройте крышку бака раствора.



4. Заполните бак утилизации водой (температурой не более 60 °C / 140 °F) до уровня чуть выше верха ES-фильтра.



5. Закройте крышку бака утилизации.
6. Заполните бак моющего средства моющим средством.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

## АВТОНАПОЛНЕНИЕ (ОПЦИЯ)

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед выполнением операций техобслуживания или покидая машину, переместите машину на ровную поверхность, поставьте на стояночный тормоз и выключите.

1. Опустите Дверцу заднего бампера / ступеньку.
2. Подсоедините шланг от источника воды (температурой не более 60 °C / 140 °F) к разьему автонаполнения.



3. Поверните Переключатель с ключом в положение "включено" и включите источник воды. Система автонаполнения автоматически заполнит бак(и) до надлежащего уровня (уровней).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

**ВНИМАНИЕ:** Для проведения ES-чистки используйте только рекомендованные моющие средства со слабым пенообразованием. Повреждение машины из-за использования неподходящих моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

4. Поднимите Дверцу заднего бампера / ступеньку.

### КНОПКА ес-Н2О (ОПЦИЯ)

Нажатием кнопки *ес-Н2О* выполняется включение системы *ес-Н2О*, если до этого была нажата кнопка *1-проходной чистки*. Загорается индикатор между логотипом *ес-Н2О* и кнопкой *ес-Н2О*. Нажмите Кнопку *ес-Н2О*, чтобы включить систему *ес-Н2О*.



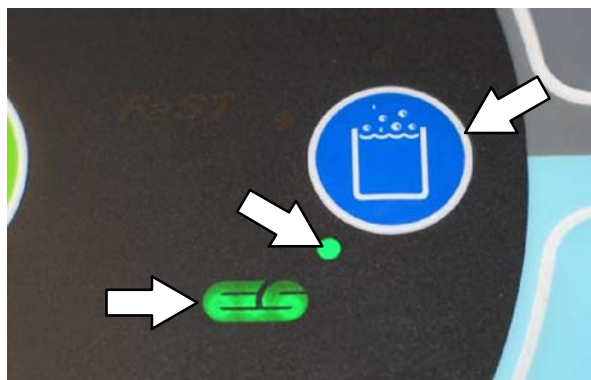
Только на машинах с системой **ес-Н2О**, оснащенных **Переключателем на случай работы в жестких условиях эксплуатации**: Машины, оснащенные **Переключателем на случай работы в жестких условиях эксплуатации**, при пуске машины по умолчанию установлены на режим использования системы *ес-Н2О*.

**Только на машинах с системой ес-Н2О:** Мигание красной лампочки на нижней части ЖКИ-лампочки непосредственно над кнопкой *ес-Н2О*-системы указывает, когда система *ес-Н2О* нуждается в промывке. См. пункт ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ *ес-Н2О* в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.



### КНОПКА ES (EXTENDED SCRUB - ПРОДЛЕННАЯ ЧИСТКА)

Кнопка *ES* позволяет включать систему *ES* при активировании кнопки *1-проходной чистки*. Загорается индикатор между логотипом *ES* и Кнопкой *ES*. Чтобы включить систему *ES*, нажмите кнопку *ES*.





## УСТАНОВКА НАЖИМА ЩЕТКИ

Чтобы повысить или понизить настройку нажима щетки, нажимайте *Кнопку изменения нажима щетки* при активированной *Кнопке 1-проходной чистки*. Текущая настройка нажима щетки отображается с помощью индикаторных лампочек нажима щетки.

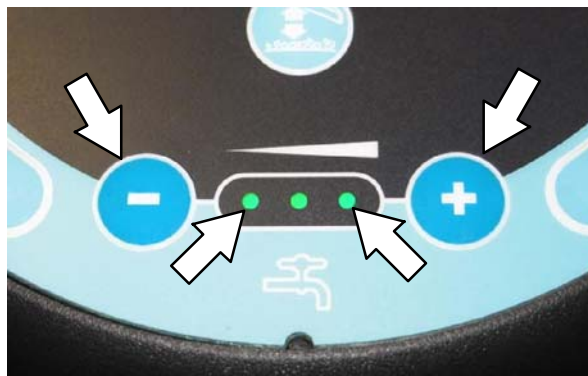
При нормальных условиях уборки нажим щетки следует устанавливать на самое низкое значение. В условиях сильной загрязненности нажим щетки может быть установлен на более высокое значение. Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество уборки. Если щетки износились, возможно, потребуется увеличить нажим щетки. При включении и выключении в машине по умолчанию устанавливаются последние настройки.



## УСТАНОВКА ПОТОКА РАСТВОРА

При активированной *кнопке 1-проходной чистки* нажимайте либо *кнопку увеличения потока раствора (+)*, либо *кнопку уменьшения потока раствора (-)*, чтобы задать уровень потока раствора. На текущее состояние настройки величины потока раствора указывают лампочки индикации потока раствора.

Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество чистки. При нормальных условиях загрязненности для величины потока раствора необходимо устанавливать минимальное значение (левая лампочка). В условиях сильной загрязненности для величины потока раствора необходимо устанавливать более высокие значения (средняя или правая лампочки). При включении и выключении для машины по умолчанию устанавливаются последние настройки.



## ЧИСТКА

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Не используйте машину без предварительного прочтения руководства оператора.

1. Включите машину.
2. Нажмите кнопку 1-проходной чистки. У этой кнопки загорится лампочка.



3. Если нужно, включайте режим чистки, необходимый для очищаемой области.
4. При необходимости отрегулируйте значения нажима щетки и расхода потока.
5. Установите переключатель направления в положение Вперед.
6. Чтобы начать чистку, нажмите педаль перемещения.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** НЕ включайте систему ес-Н2О во время обычной чистки. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы ес-Н2О. Перед задействованием системы ес-Н2О слейте бак для раствора, промойте и повторно заполните его чистой прохладной водой.

### Только на машинах с системой ес-Н2О:

Мигание красной лампочки на нижней части ЖКИ-лампочки непосредственно над кнопкой ес-Н2О-системы указывает, когда система ес-Н2О нуждается в промывке. См. пункт ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ ес-Н2О в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Управляя машиной, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда машина перемещается задом, швабра автоматически поднимается. Это предотвращает повреждение швабры.

7. Отпустите педаль движения и нажмите педаль тормоза, чтобы остановить машину.
8. Чтобы прекратить чистку, нажмите кнопку 1-проходной чистки. Расположенная рядом с кнопкой индикаторная лампочка погаснет, и после небольшой задержки выполнение функций чистки прекратится.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если во время эксплуатации машины появляется код ошибки и предупреждения (мигает предупреждение / загорается индикатор ошибки, на ЖКИ отображается код и звучит сигнал тревоги), остановите машину и обратитесь к разделу ИНДИКАТОРЫ НЕПОЛАДОК или КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ данного руководства, чтобы выяснить причину и предпринять соответствующие действия по устранению ошибки или предупреждения.

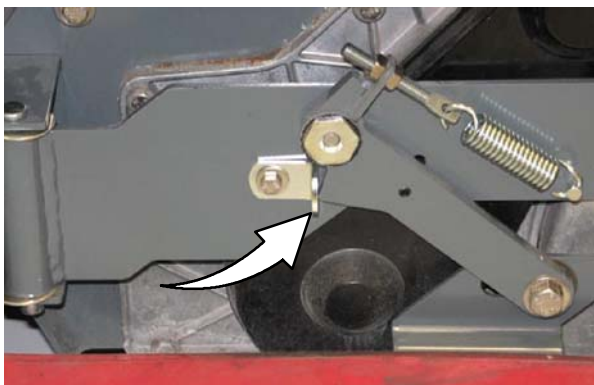
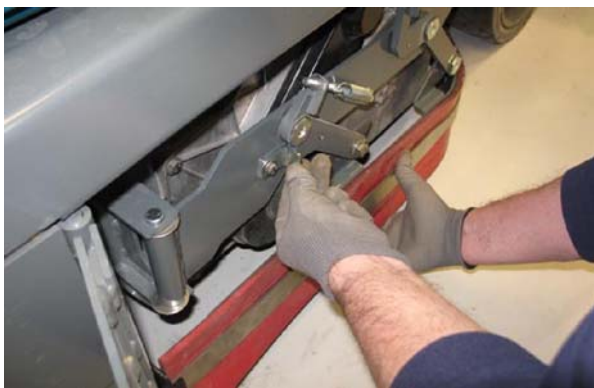


## ДВОЙНАЯ ЧИСТКА

Двойная чистка - процесс выполнения двух или более проходов с чисткой по сильно загрязненным местам. Первый проход выполняется при поднятой задней и боковой швабрах, чтобы дать раствору впитаться в пол. На сильно загрязненных площадях используйте метод двойной чистки.

Двойная чистка может выполняться с применением СИСТЕМЫ ЧИСТКИ *ec-H<sub>2</sub>O* (опция), СИСТЕМЫ ЧИСТКИ ES или методами ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ.

Вручную поднимите оба узла боковых швабр и зафиксируйте защелку для двойной чистки, чтобы удерживать швабры в поднятом положении.



Нажмите кнопку 1-проходной чистки, а затем кнопку вытяжного вентилятора / швабры. Лампочка над кнопкой вытяжного вентилятора/швабры погаснет, швабра поднимется, и вытяжной вентилятор перестанет работать. Очистите сильно загрязненное место. Дайте чистящему раствору впитаться в пол в течение 5–15 минут.



### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Управляя машиной, медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.

Перед тем, как чистить пол во второй раз, опустите боковые швабры и нажмите кнопку вытяжного вентилятора/швабры, чтобы опустить заднюю швабру и включить вытяжной вентилятор. Загорится лампочка над этой кнопкой. Затем вторично проведите чистку пола, чтобы собрать раствор для очистки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы перекрыть подачу потока раствора при чистке во второй раз, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. подачи раствора. Чтобы снова открыть поток раствора, опять нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. подачи раствора.

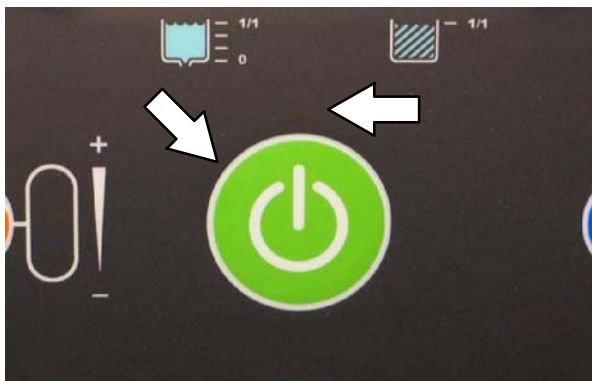


**ПРИМЕЧАНИЕ.** Двойная чистка не рекомендуется там, где чистящий раствор может затекать под стойки или приводить к порче товаров.

## РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЧИСТКИ)

Машина может использоваться для сбора воды либо пролитых негорючих жидкостей и без проведения чистки.

Перед сбором воды либо пролитых негорючих жидкостей убедитесь, что не активирована кнопка 1-проходной чистки. Лампочка над этой кнопкой гореть не должна.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

Нажмите Кнопку вытяжного вентилятора чистки / швабры. Загорится лампочка над кнопкой вытяжного вентилятора, швабра опустится, и вытяжной вентилятор начнет работать. Соберите воду или пролитую негорючую жидкость.



## ПРЕКРАЩЕНИЕ ЧИСТКИ

1. Чтобы прекратить операции чистки, когда машина еще движется, нажмите *кнопку 1-проходной чистки*. Швабра на непродолжительное время останется опущенной на пол, чтобы собрать воду в чистящей головке, а затем поднимается.



2. Отпустите педаль движения и нажмите педаль тормоза, чтобы остановить машину.

## СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Сливайте и очищайте бак утилизации ежедневно или тогда, когда на ЖК-дисплее появляется код ошибки, связанный с наполнением бака утилизации.

Почистите внешнюю часть бака виниловым моющим средством.

1. Отведите машину в место, где неподалеку имеется сток в полу.
2. Опустите дверцу заднего бампера / ступеньку.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
**Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.**

3. Отцепите шланг слива бака утилизации от бака утилизации.

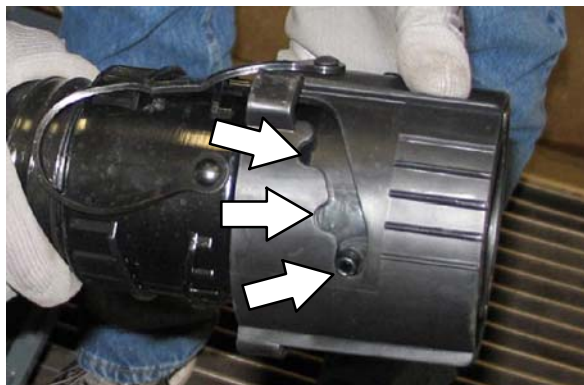


4. Удерживая сливной шланг у стока в полу, поверните наконечник слива в открытое положение и разместите шланг у стока в полу.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед тем, как открыть наконечник, убедитесь, что наконечник шланга направлен в безопасное место.

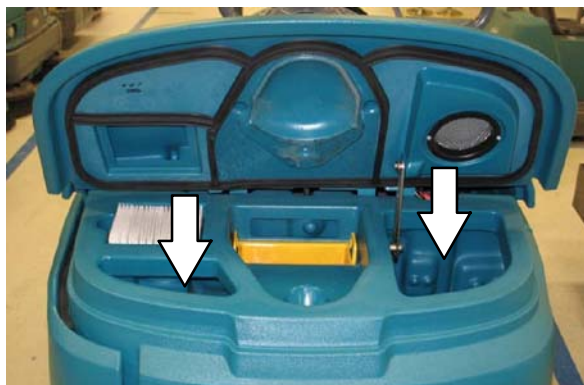


5. При необходимости поверните наконечник слива в другое положение, чтобы отрегулировать расход потока.



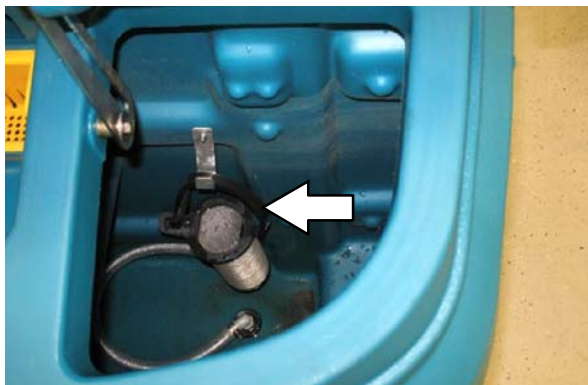
6. Поднимите крышку бака утилизации и промойте бак утилизации чистой водой. Сполосните датчик у верхней части бака.

Только на машинах с ES-опцией: Очистите второй нижний датчик (не показан).





7. Машины с ES-опцией: Сполосните ES-фильтр в нижней части бака утилизации.

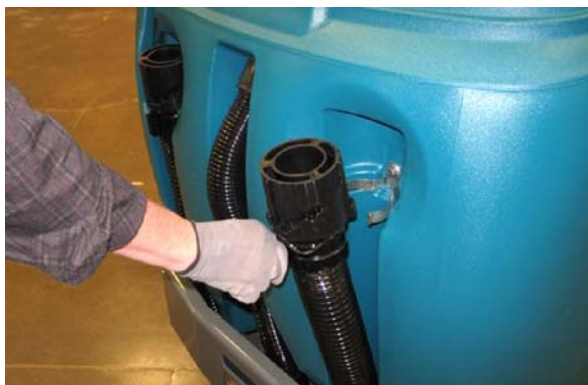


8. Во избежание утечек очищайте штуцерную часть наконечника и внутреннюю часть рукава сливного шланга.



**ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** пар для очистки баков. Избыток тепла может повредить баки и узлы машины.

9. Закройте (путем поворота) сливной рукав и вставьте сливной шланг обратно в бак утилизации.



10. Ежедневно проверяйте входной фильтр вытяжного вентилятора. При загрязнении очищайте входной фильтр влажной тканью или потоком из шланга. Перед тем как снова установить фильтр в машину, дайте ему полностью высохнуть.



11. Снимите с крышки бака утилизации вакуумный экран и промойте экран.



12. Извлеките поддон для мусора из бака утилизации и смойте весь мусор с поддона.



13. Закройте крышку бака утилизации.



14. Цилиндрическая чистящая головка:  
Снимите и очистите корыто для мусора.  
После очистки установите корыто обратно  
в чистящую головку.



*ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы снять корыто для мусора, нужно опустить чистящую головку приблизительно на 25 мм (1 дюйм).*

*ПРИМЕЧАНИЕ. Корыто для мусора можно снимать только с правой стороны машины.*

15. Поднимите Дверцу заднего бампера / ступеньку.

## СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА

Только на машинах, оснащенных системой ES:  
Ежедневно сливайте и очищайте бак раствора.

Почистите внешнюю часть бака виниловым  
моющим средством.

1. Отведите машину в место, где неподалеку  
имеется сток в полу.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или  
поставить на сервисное обслуживание,  
остановите ее на ровной поверхности,  
выключите машину, поставьте на  
стояночный тормоз и извлеките ключ.

2. Опустите дверцу заднего бампера /  
ступеньку.
3. Снимите шланг слива бака раствора с бака  
раствора.

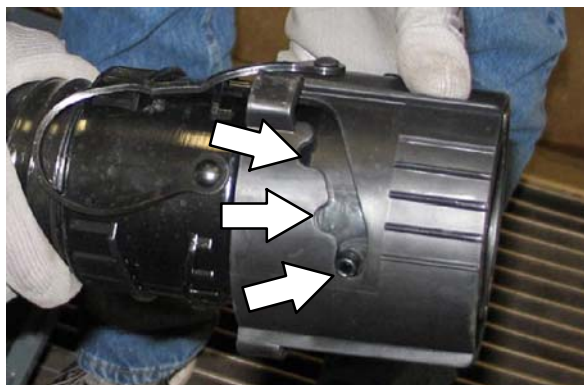


4. Удерживая сливной шланг у стока в полу,  
поверните наконечник слива в открытое  
положение и разместите шланг у стока в  
полу.

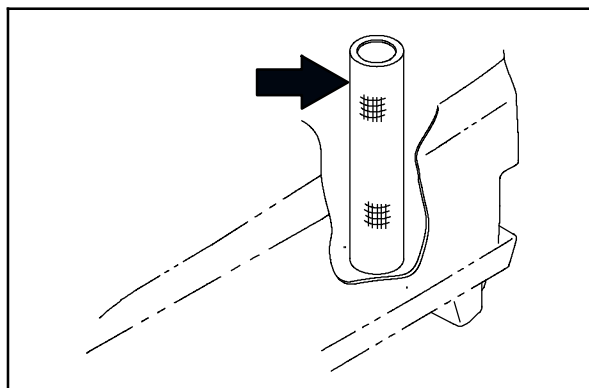
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед тем, как открыть  
наконечник, убедитесь, что наконечник  
шланга направлен в безопасное место.



5. При необходимости поверните наконечник  
слива в другое положение, чтобы  
отрегулировать расход потока.



6. Поверните ручку, откройте крышку бака  
раствора вверх и промойте бак раствора  
чистой водой. Сполосните ES-фильтр,  
расположенный в нижней части бака.



**ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** пар для  
очистки баков. Избыток тепла может  
повредить баки и узлы машины.

7. Во избежание утечек очищайте штуцерную часть наконечника и внутреннюю часть рукава сливного шланга.



8. Закройте (путем поворота) сливной рукав и вставьте сливной шланг обратно в зажим на баке раствора.



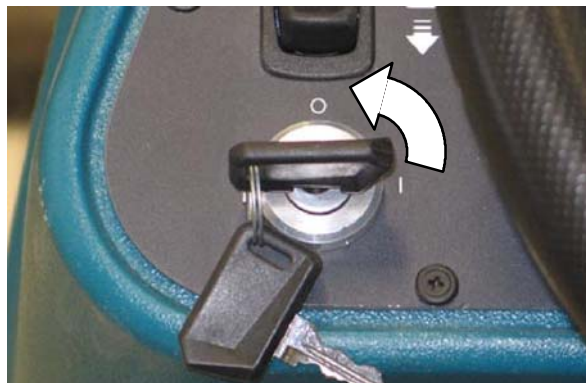
9. Поднимите Дверцу заднего бампера / ступеньку.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

1. Снимите ступню с педали движения.
2. Чтобы прекратить чистку, нажмите кнопку 1-проходной чистки.
3. Чтобы остановить машину, нажмите педаль тормоза.
4. Поверните переключатель с ключом в положение «Выкл» и извлеките ключ.

## СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.



## ИНДИКАТОРЫ НЕПОЛАДОК

Машина оборудована двумя визуальными индикаторами, красной индикаторной лампочкой и ЖК-дисплеем (жидкокристаллическим дисплеем).

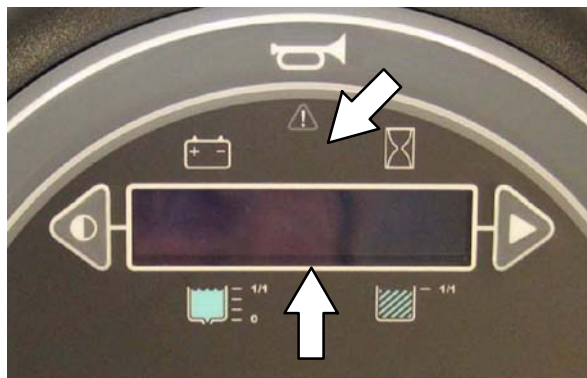
Лампочка красного индикатора мигает, указывая на наличие неполадки.

На ЖК-дисплее отображается код ошибки. При наличии нескольких неисправностей код каждой из них отображается попеременно.

Кроме того, появление всех кодов ошибок сопровождается звуковым сигналом, оповещающим оператора о том, что имеет место неполадка.

Чтобы сбросить индикаторы неисправностей, выключите машину, а затем устраните причину неисправности. При повторном пуске машины произойдет сброс индикатора неполадок.

Для определения причины отказа или неполадки и способа их устранения см. таблицу, приведенную ниже.

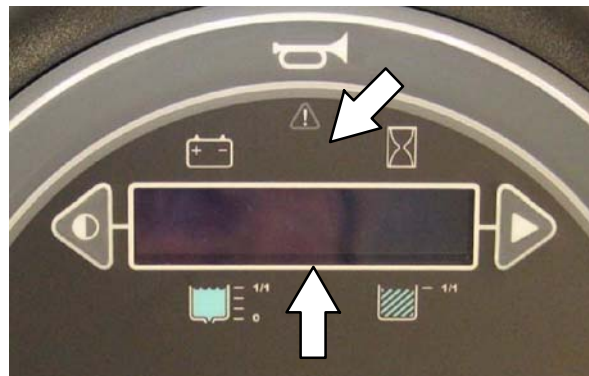


| Код ошибки<br>(отображается на<br>ЖК-дисплее) | Причина (причины)                                                     | Способ устранения                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F1: Rcv Tank Full                             | Бак утилизации полон                                                  | Опорожните бак утилизации                                                                                                                                                                                                |
| F2: Sol Tank Empty                            | Бак раствора опорожнен                                                | Заполните бак раствора                                                                                                                                                                                                   |
| F3: Batt Very Low                             | Низкий уровень заряда аккумулятора                                    | Зарядите аккумулятор                                                                                                                                                                                                     |
| F4: F/L Br Flt###                             | Не работает передняя левая щетка                                      | Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию                                                           |
| F5: R/R Br Flt###                             | Правая задняя щетка не работает                                       |                                                                                                                                                                                                                          |
| F6: Vac 1 Short                               | Вытяжной вентилятор 1 не работает                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
| F7: Vac 2 Short                               | Вытяжной вентилятор 2 не работает                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
| F8: Check Brushes                             | Щетки не работают                                                     | Проверьте щетки. Чрезмерно изношенные щетки замените. Выключите и снова запустите машину. Если все равно появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию |
| F9: Propel Error                              | Все функции чистки не работоспособны (1-проходная чистка не работает) | Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию                                                           |
| F10: Pickup Error                             | Все функции чистки не работоспособны (1-проходная чистка не работает) |                                                                                                                                                                                                                          |
| F11: Scrub Error                              | Все функции чистки не работоспособны (1-проходная чистка не работает) |                                                                                                                                                                                                                          |



## КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Обычно отображение кодов предупреждений бывает вызвано попытками оператора включить отсутствующие режимы. На ЖК-дисплее (жидкокристаллическом дисплее) отображается код предупреждения.



Для определения причины появления кода предупреждения см. таблицу, приведенную ниже.

| Код предупреждения<br>(отображается на ЖК-дисплее) | Причина (причины)                                 | Способ устранения                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W1: Batt. Low                                      | Низкий уровень зарядки батарей.                   | Зарядите батареи.                                                                                                                                               |
| W2: Unavailable                                    | Не включены ни ES, ни ес-H2O.                     | Выбранный режим чистки (ES / ес-H2O) отсутствует. Появляется, если машина находится в транспортном режиме (система 1-проходной чистки не включена).             |
| W3: No [Side / Sweep] Config                       | Боковая щетка не задействована.                   | Боковая щетка недоступна. Предварительная чистка недоступна.                                                                                                    |
| W4: Not Active                                     | Выбранная функция не активна.                     | Чтобы задействовать все функции, нажмите кнопку 1-проходной чистки.                                                                                             |
| W5: Solution Off                                   | Не включена подача раствора.                      | Включите подачу раствора.                                                                                                                                       |
| W6: Brake On                                       | Задействован стояночный тормоз                    | Снимите со стояночного тормоза.                                                                                                                                 |
| W7: Side Br Wrn##                                  | Боковая чистящая щетка не работает.               | Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию. |
| W8: L Side Br Short                                | Левая боковая подметающая щетка не работает.      |                                                                                                                                                                 |
| W9: R Side Br Short                                | Правая боковая подметающая щетка не работает.     |                                                                                                                                                                 |
| W10: L Sweep Br Shrt                               | Левая щетка предварительной чистки не работает.   |                                                                                                                                                                 |
| W11: M Sweep Br Shrt                               | Главная щетка предварительной чистки не работает. |                                                                                                                                                                 |
| W12: R Sweep Br Shrt                               | Правая щетка предварительной чистки не работает.  |                                                                                                                                                                 |

| Код предупреждения<br>(отображается на ЖК-дисплее) | Причина (причины)                                                | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W13: Open [Frnt/Left] Br                           | Главная передняя щетка не работает.                              | Проверьте соответствующий прерыватель цепи.<br>Проверьте подключение жгута проводов. Вновь подсоедините жгут, если он отсоединен.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию. |
| W14: Open [Rear/Rght] Br                           | Главная задняя щетка не работает.                                |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W15: Open Side Brush                               | Боковая чистящая щетка не работает.                              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W16: Open L Side Br                                | Левая боковая подметающая щетка не работает.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W17: Open R Side Br                                | Правая боковая подметающая щетка не работает.                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W18: Open L Sweep Br                               | Левая щетка предварительной чистки не работает.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W19: Open M Sweep Br                               | Главная щетка предварительной чистки не работает.                |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W20: Open R Sweep Br                               | Правая щетка предварительной чистки не работает.                 | Выключите и снова запустите машину.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                                                               |
| W21: Sweep Vac Shrt                                | Не работает вытяжной вентилятор предварительной чистки.          |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W22: Open Vac 1                                    | Вытяжной вентилятор 1 не работает.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W23: Open Vac 2                                    | Вытяжной вентилятор 2 не работает.                               | Проверьте соответствующий прерыватель цепи.<br>Проверьте подключение жгута проводов. Вновь подсоедините жгут, если он отсоединен.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию. |
| W24: Open Sweep Vac                                | Не работает вытяжной вентилятор предварительной чистки.          |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W25: SqueegeeStall                                 | Задняя швабра не опускается.                                     | Проверьте, нет ли засора (закупорки) швабры/привода швабры. Очистите засоры.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                      |
| W26: Side Stall                                    | Боковая чистящая щетка / двигатель боковой щетки засорен.        | Проверьте, не загрязнена ли щетка / двигатель щетки. Очистите засоры.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                             |
| W27: LSide Stall                                   | Левая боковая чистящая щетка / двигатель боковой щетки засорен.  |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W28: RSide Stall                                   | Правая боковая чистящая щетка / двигатель боковой щетки засорен. |                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Код предупреждения<br>(отображается на ЖК-дисплее) | Причина (причины)                                                              | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W29: Sweep Stall                                   | Устройство предварительной чистки не опускается.                               | Проверьте, нет ли засора (закупорки) привода предварительной чистки. Очистите засоры.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                             |
| W30: DetPumpShort                                  | Не работает насос моющего средства.                                            | Выключите и снова запустите машину.                                                                                                                                                                                                                              |
| W31: ES PumpShort                                  | Не работает насос системы ES.                                                  | Если код предупреждения появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                                                                                                     |
| W32: SidePumpShrt                                  | Насос боковой чистящей щетки не работает.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W33: Ec Pump Shrt                                  | Насос системы <i>ec-H2O</i> не работает.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W34: DetPumpOpen                                   | Не работает насос моющего средства.                                            | Проверьте соответствующий прерыватель цепи.<br>Проверьте подключение жгута проводов. Вновь подсоедините жгут, если он отсоединен.<br>Если код неисправности появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию. |
| W35: ES PumpOpen                                   | Не работает насос системы ES.                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W36: SidePumpOpen                                  | Насос боковой чистящей щетки не работает.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W37: Ec Pump Open                                  | Насос системы <i>ec-H2O</i> не работает.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W38: [Side / Sweep] Offline                        | Не работает подметающая или чистящая боковая щетка или предварительная чистка. | Выключите и снова запустите машину.<br>Если код предупреждения появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                                                              |
| W39: ECH2O Offline                                 | Система <i>ec-H2O</i> не работает.                                             | Выключите и снова запустите машину.<br>Если код предупреждения появится снова, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.                                                                                              |

## ОПЦИИ

### РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА (ОПЦИЯ)

Распылительная насадка используется для мойки машины и окружающих мест. Подача воды/раствора в распылительную насадку осуществляется из бака для раствора.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При обслуживании машины не производите мойку при помощи механического распылителя или шланга вблизи электрических деталей

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности и поставьте на стояночный тормоз.

1. Включите машину.
2. Нажмите на верхнюю часть переключателя распылительной насадки, чтобы включить распылительную насадку. При включении распылительной насадки на переключателе загорается лампочка.



3. Чтобы получить доступ к распылительной насадке, откройте левое ограждение.

4. Вытяните распылительную насадку из тыльной части машины и при необходимости очистите ее.



5. Закончив чистку, осторожно потяните за шланг и дайте шлангу с распылительной насадкой втянуться обратно в машину.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Пока шланг втягивается в машину, продолжайте удерживать распылительную насадку и контролировать шланг. Если отпустить шланг распылительной насадки и дать ему возможность быть быстро втянутым в машину, можно повредить машину и/или узел распылительной насадки.

6. Нажмите на нижнюю часть переключателя распылительной насадки, чтобы выключить подачу воды. При выключении распылительной насадки лампочка на переключателе гаснет.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прежде чем продолжить чистку, убедитесь, что переключатель распылительной насадки установлен в положение выключения. Если при выполнении чистки переключатель установлен в положение включения, возможно повреждение насоса распылительной насадки.



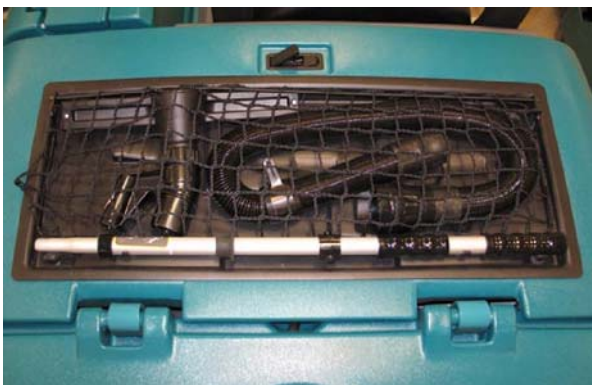
## ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБКА (ОПЦИЯ)

Для чистки мест вне пределов досягаемости машины используйте всасывающую трубку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите машину на ровной поверхности и поставьте на стояночный тормоз.

1. Опустите дверцу заднего бампера / ступеньку.
2. Извлеките из поддона хранения, расположенного на верхней части крышки отсека батарей, сегменты всасывающей трубки.



3. Отсоедините вакуумный шланг от задней швабры.



4. Подключите шланг всасывающей трубки к вакуумному шлангу задней швабры.



5. Подключите насадку всасывающей трубки к шлангу насадки всасывающей трубки.



6. Вставьте и затяните ручку всасывающей трубки на насадке всасывающей трубки.



7. Прикрепите хомут шланга всасывающей трубки к ручке всасывающей трубки.



8. Вытяните ручку всасывающей трубки на нужную длину и поверните ручку всасывающей трубки, чтобы затянуть.



9. Включите машину.
10. Чтобы включить вытяжной вентилятор, нажмите кнопку *вытяжного вентилятора/швабры*. Швабра опустится до отказа.



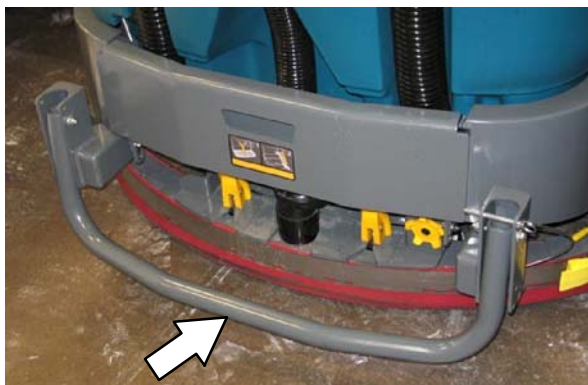
11. Обработайте пол пылесосом.



12. Закончив уборку, нажмите кнопку *вытяжного вентилятора/швабры*, чтобы отключить отсос. Швабра поднимется.
13. Выключите машину.
14. Отсоедините шланг всасывающей трубки от вакуумного шланга задней швабры и разберите всасывающую трубку.
15. Верните секции всасывающей трубки в поддон хранения, расположенный на верхней части крышки отсека батарей.
16. Снова подсоедините вакуумный шланг к задней швабре.
17. Поднимите дверцу заднего бампера / ступеньку в поднятое положение и прикрепите к заднему бамперу.

## ОГРАЖДЕНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ (ОПЦИЯ)

Защитное устройство задней швабры помогает предохранять заднюю швабру от повреждений.



Чтобы задействовать защитное устройство задней швабры, вытяните шпильку, опустите штангу защитного устройства и вставьте шпильку на прежнее место.



## ПОДМЕТАЮЩАЯ ИЛИ ЧИСТЯЩАЯ БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ)

Боковая щетка сметает мусор на траекторию перемещения главных щеток. Если машина оборудована чистящей боковой щеткой, раствор распределяется по поверхности с помощью боковой щетки. Если машина оборудована подметающей боковой щеткой, раствор не распределяется по поверхности с помощью боковой щетки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

1. Включите машину
2. Чтобы активировать узел боковой щетки, нажмите на верхнюю часть *Переключателя боковой щетки*.



3. Нажмите кнопку *1-проходной чистки*. Узел боковой щетки опускается вместе с главной щеткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Кнопка *1-проходной чистки* управляет узлом боковой щетки, когда переключатель боковой щетки находится во включенном положении (верхнее положение).

4. Чтобы начать чистку, нажмите *педаль перемещения*.
5. Чтобы остановить боковую щетку и поднять ее, нажмите на нижнюю часть *переключателя боковой щетки*.



### УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ)

Узел предварительной чистки крепится к передней части машины и обеспечивает дополнительную возможность собирать мусор. Этот узел оснащен главной щеткой и двумя боковыми щетками, которые заметают мусор в бункер для мусора. Периодически опорожняйте бункер для мусора и мешок пылесоса.

Машина может работать как с узлом предварительной чистки, так и без него. Вопросы технического обслуживания обсуждаются в пункте ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЧИСТКА в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может приводить к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

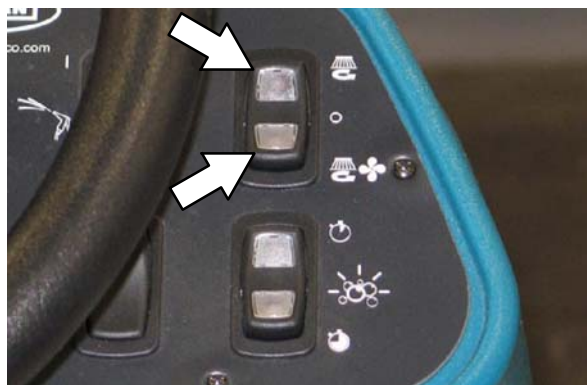
1. Включите машину
2. Чтобы выполнить чистку, задействовав режим предварительной чистки, нажмите кнопку 1-проходной чистки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не нажимайте кнопку 1-проходной чистки, если используете только подметание. Функцию предварительной чистки можно использовать без функций чистки щеткой.

3. Нажмите верхнюю часть *переключателя предварительной чистки*, чтобы начать предварительную чистку без участия системы влажного пылеподавления. Включится подсветка верхней части переключателя.

Нажмите нижнюю часть *переключателя предварительной чистки*, чтобы начать предварительную чистку без участия системы влажного пылеподавления. Включится подсветка нижней части переключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Узел предварительной чистки начнет мести, и система влажного пылеподавления начнет свою работу, когда машина будет продвигаться вперед.



4. Чтобы отключить систему предварительной чистки и систему влажного пылеподавления, нажмите на подсвеченную (верхнюю или нижнюю) часть *переключателя предварительной чистки*.



## ОПОРОЖНЕНИЕ БУНКЕРА ДЛЯ МУСОРА СИСТЕМЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Откройте обе защелки крышки системы предварительной чистки.



2. Чтобы заблокировать крышку в открытом положении, поднимите крышку системы предварительной чистки и поставьте опору крышки системы предварительной чистки.



3. Снимите бункер для мусора с узла предварительной чистки и опорожните бункер.



4. Вставьте бункер для мусора на прежнее место в узле предварительной чистки.
5. Проверьте мешок пылесоса. Если он наполнен или поврежден, замените его.



6. Отсоедините опору крышки системы предварительной чистки и опустите эту крышку.

### ВЫКАТЫВАЮЩИЕСЯ АККУМУЛЯТОРЫ (ОПЦИЯ)

Выкатываемые аккумуляторы дают оператору возможность быстро и просто удалять и заменять аккумуляторы машины. Используйте надлежащее оборудование и процедуры для подъема и перемещения аккумуляторов с учетом размеров и веса аккумуляторов. См. раздел *SPECIFICATIONS*. Высота выкатывания аккумуляторов составляет 508 мм (20").

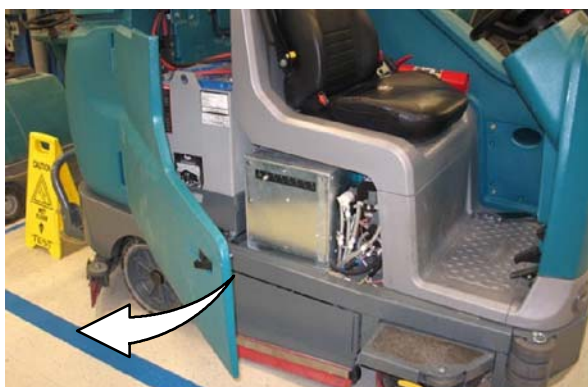
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

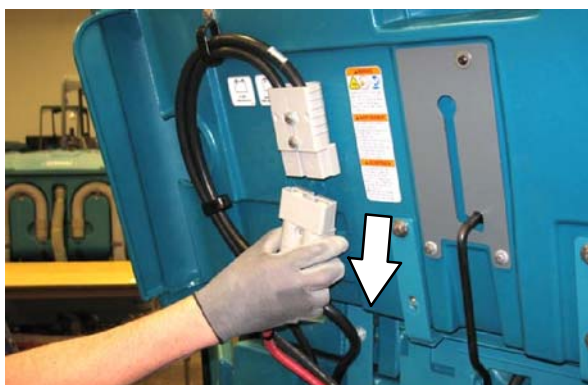
1. Поднимите крышку батарейного отсека и установите опору.



2. Откройте правое ограждение.



3. Отсоедините провод батареи аккумуляторов от разъема машины.



4. Снимите с машины фиксирующую пластинку батареи.

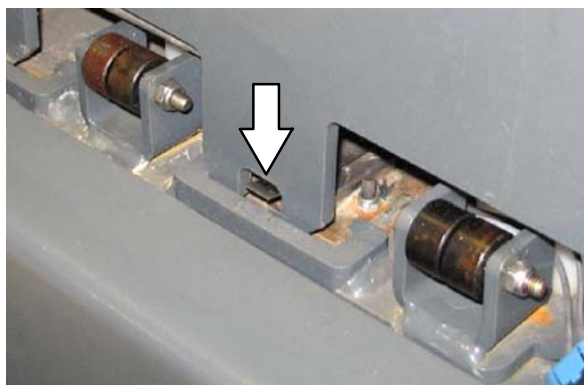


5. Поставьте тележку батареи рядом с батарейным отсеком.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Во время технического обслуживания машины: Не держите рядом с аккумуляторами никакие металлические предметы. Используйте устройство для съема аккумуляторов, которое не проводит электрический ток. Для подъема батарей используйте лебедку и обеспечьте адекватную помощь. Установка аккумуляторов должна осуществляться обученным персоналом. Придерживайтесь действующих на площадке правил техники безопасности по снятию аккумуляторов.

6. Передвиньте батарею из машины на тележку батареи.
7. Поставьте в батарейный отсек новую батарею.
8. Установите фиксирующую пластинку батареи на прежнее место в машине. Фиксирующая пластинка должна полностью прижимать выключатель в зацепленном состоянии. Если выключатель не находится в зацепленном состоянии, машина работать не будет.



9. Закройте боковую и верхнюю крышку батарейного отсека.



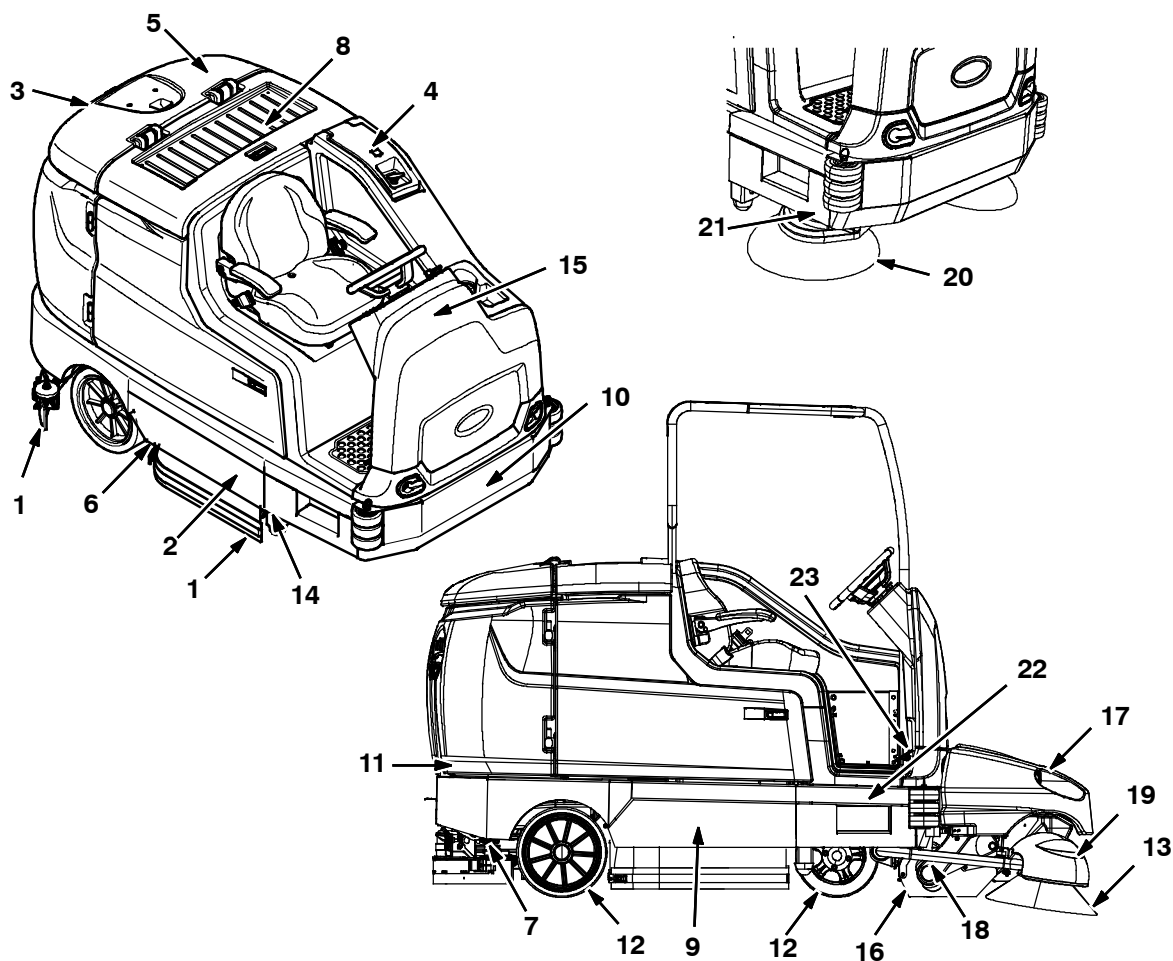
## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ

| Проблема                                               | Причина                                                               | Способ устранения                                           |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Машина не работает                                     | Задействована кнопка аварийного останова                              | Для сброса поверните кнопку по часовой стрелке              |
|                                                        | Выявлена неисправность машины                                         | См. раздел «ИНДИКАТОРЫ НЕПОЛАДОК» или «КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ» |
|                                                        | Батарея разряжена                                                     | Зарядите батарею                                            |
|                                                        | Отсоединился провод (провода) аккумулятора                            | Закрепите отсоединившийся провод (провода)                  |
|                                                        | Батарея неисправна                                                    | Замените батарею                                            |
|                                                        | Переключатель с ключом неисправен                                     | Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию          |
|                                                        | Панель управления неисправна                                          | Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию          |
| Водный след - подбор воды недостаточен или отсутствует | Износились лезвия швабры                                              | Поверните либо замените лезвия швабры                       |
|                                                        | Нарушилась регулировка швабры                                         | Отрегулируйте швабру                                        |
|                                                        | Засорился узел швабры                                                 | Очистите узел швабры                                        |
|                                                        | Ослаб вакуумный шланг                                                 | Закрепите соединения вакуумных шлангов                      |
|                                                        | Забился вакуумный шланг                                               | Промойте вакуумный шланг                                    |
|                                                        | Поврежден вакуумный шланг                                             | Замените вакуумный шланг                                    |
|                                                        | Загрязнен входной фильтр вытяжного вентилятора                        | Очистите входной фильтр                                     |
|                                                        | На швабре скопился мусор                                              | Удалите мусор со швабры                                     |
|                                                        | Вакуумный шланг к швабре или баку утилизации отсоединен или поврежден | Подсоедините или замените вакуумный шланг                   |
|                                                        | Крышка бака прикрыта не полностью                                     | Проверьте, не мешает ли что-либо закрытию                   |
|                                                        | Износились уплотнения бака утилизации                                 | Замените уплотнения                                         |
| Вытяжной вентилятор не включается                      | Бак утилизации полон                                                  | Слейте бак утилизации                                       |
|                                                        | Бак утилизации заполнен пеной                                         | Опорожните бак утилизации                                   |
|                                                        |                                                                       | Используйте меньше моющего средства или смените его         |
|                                                        |                                                                       | Используйте противопенную добавку                           |
| Поток раствора на пол отсутствует или слишком слабый   | Бак раствора пуст                                                     | Заполните бак раствора                                      |
|                                                        | Поток раствора отключен                                               | Включите поток раствора                                     |
|                                                        | Забит трубопровод подачи раствора                                     | Промойте трубопровод подачи раствора                        |
|                                                        | Электромагнитный клапан подачи раствора забился или засорился         | Очистите и поставьте на прежнее место                       |



| Проблема                                                                                                       | Причина                                                            | Способ устранения                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Плохое качество чистки                                                                                         | На чистящих щетках скопился мусор                                  | Удалите мусор со щеток                                                          |
|                                                                                                                | Используется ненадлежащее моющее средство или прокладки щетки      | За рекомендациями обратитесь к представителю Tennant                            |
|                                                                                                                | Износились прокладки чистящих щеток                                | Замените чистящие щетки/прокладки                                               |
|                                                                                                                | Чрезмерный нажим щетки                                             | Уменьшите нажим чистящей щетки                                                  |
|                                                                                                                | Неравномерный нажим щетки                                          | Выровняйте чистящую головку                                                     |
|                                                                                                                | Корыто для мусора заполнено                                        | Очистите корыто для мусора                                                      |
|                                                                                                                | Порвались ремни привода щетки на цилиндрической чистящей головке   | Замените ремни                                                                  |
|                                                                                                                | Низкий уровень заряда аккумулятора                                 | Проведите подзарядку батареи до автоматического отключения зарядного устройства |
| Сокращение срока работы                                                                                        | Батарея заряжена не полностью.                                     | Проведите подзарядку батареи до автоматического отключения зарядного устройства |
|                                                                                                                | Батарея неисправна.                                                | Замените батарею                                                                |
|                                                                                                                | Требуется техническое обслуживание аккумуляторов                   | См. подраздел «АККУМУЛЯТОРЫ» в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»               |
|                                                                                                                | Неисправно зарядное устройство аккумулятора                        | Замените зарядное устройство                                                    |
| Не функционирует ES-система                                                                                    | Кнопка системы ES выключена                                        | Включите кнопку системы ES                                                      |
|                                                                                                                | Датчик системы ES загрязнен или находится в неправильном положении | Очистите / измените положение датчика                                           |
|                                                                                                                | Засорился фильтр насоса ES-системы                                 | Очистите фильтр ES-системы                                                      |
|                                                                                                                | Уровень воды в баке утилизации слишком низок                       | Наполните бак утилизации приблизительно наполовину                              |
|                                                                                                                | Уровень воды в баке раствора слишком низок                         | Заполните бак раствора                                                          |
| <b>Модель с системой es-H2O:</b><br>Мигает красная лампочка предупреждения / индикации неисправности           | Скопление минеральных отложений в модуле                           | Промойте модуль (См. раздел «ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ es-H2O»)         |
| <b>Модель с системой es-H2O:</b><br>Непрерывно горит красная лампочка предупреждения / индикации неисправности | Засорение модуля                                                   | Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию                              |
|                                                                                                                | Неисправен насос раствора                                          | Замените насос раствора                                                         |

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



356389 356290

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В приведенной ниже таблице указывается  
Ответственное лицо за каждую процедуру.

О = Оператор

К = Квалифицированный персонал

| Периодичность | Ответственное лицо | Код | Описание                                      | Процедура                                                                   | Смазка/жидкость | Кол-во точек обслуживания |
|---------------|--------------------|-----|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Ежедневно     | О                  | 1   | Боковые и задние швабры                       | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа. Проверка отклонения. | -               | 4                         |
|               | О                  | 2   | Главные щетки                                 | Проверка на отсутствие мусора, признаков повреждения, износа                | -               | 2                         |
|               | О                  | 3   | Бак утилизации                                | Очистка бака, верхнего датчика и проверка уплотнения крышки                 | -               | 1                         |
|               | О                  | 4   | Бак раствора                                  | Проверка уплотнения крышки                                                  | -               | 1                         |
|               | О                  | 3   | Только на машинах с ES-опцией: Бак утилизации | Очистка фильтра на дне бака и второго нижнего датчика.                      | -               | 2                         |

В приведенной ниже таблице указывается  
Ответственное лицо за каждую процедуру.

**О = Оператор**

**К = Квалифицированный персонал**

| Периодичность | Ответственное лицо | Код    | Описание                                                        | Процедура                                                                   | Смазка/жидкость | Кол-во точек обслуживания |
|---------------|--------------------|--------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Ежедневно     | О                  | 4      | Только на машинах с ES-опцией: Бак раствора                     | Очистка бака и датчика уровня                                               | -               | 1                         |
|               | О                  | 5      | Входной фильтр вытяжного вентилятора, экран и поддон для мусора | Очистка                                                                     | -               | 1                         |
|               | О                  | 6      | Только для цилиндрических щеток: Поддон для мусора              | Очистка                                                                     | -               | 1                         |
|               | О                  | 20     | Подметающая или чистящая боковая щетка (опция)                  | Проверка на отсутствие мусора, признаков повреждения и износа               | -               | 1 (2)                     |
|               | О                  | 20     | Швабра чистящей боковой щетки (опция)                           | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа                       | -               | 1                         |
|               | О                  | 13     | Боковые щетки системы предварительной чистки (опция)            | Проверка на отсутствие мусора, признаков повреждения и износа               | -               | 2                         |
|               | О                  | 16     | Главная щетка предварительной чистки (опция)                    | Проверка на отсутствие мусора, признаков повреждения и износа               | -               | 1                         |
|               | О                  | 17     | Бункер для мусора системы Предварительной чистки (опция)        | Очистка                                                                     | -               | 1                         |
| Еженедельно   | К                  | 8      | Элементы аккумулятора                                           | Проверьте уровень электролита                                               | ДВ              | Несколько                 |
| 50 часов      | К                  | 1      | Боковые и задние швабры                                         | Проверка уровня                                                             | -               | 4                         |
|               | О                  | 16, 17 | Юбки и уплотнения системы предварительной чистки (опция)        | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа                       | -               | 4                         |
|               | О                  | 2      | Главные щетки (цилиндрические)                                  | Проворачивание щеток спереди назад                                          | -               | 2                         |
|               | О                  | 14     | Юбки чистящей головки (дисковой)                                | Проверка юбок на отсутствие признаков повреждения и износа                  | -               | 2                         |
| 100 часов     | К                  | 8      | Система заливки воды в аккумулятор (опция)                      | Проверьте шланги и соединения на отсутствие признаков повреждения и износа. | -               | Несколько                 |

#### СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

ДВ . . . . Дистиллированная вода.

ССС . . . Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB  
(деталь номер 01433-1 по каталогу Tennant)

СМ . . . Смазочный материал для трансмиссий или для зубчатых передач SAE 90

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы обслуживания.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В приведенной ниже таблице указывается  
Ответственное лицо за каждую процедуру.

**О = Оператор**

**К = Квалифицированный персонал**

| Периодичность | Ответственное лицо | Код | Описание                                                       | Процедура                                                                                                           | Смазка/жидкость | Кол-во точек обслуживания |
|---------------|--------------------|-----|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| 200 часов     | К                  | 23  | Тормоза                                                        | Проверка регулировки.                                                                                               | -               | 1                         |
|               | К                  | 8   | Клеммы аккумуляторов и провода                                 | Проверка и очистка.                                                                                                 | -               | 2                         |
|               | К                  | 9   | Ремни привода цилиндрической щетки                             | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа.                                                              | -               | 2                         |
|               | К                  | 18  | Ремень привода щетки системы предварительной чистки            | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа.                                                              | -               | 1                         |
|               | К                  | 22  | Шарнир ведущего колеса                                         | Смазать.                                                                                                            | ССС             | 1                         |
|               | К                  | 15  | Рулевая цепь                                                   | Смазка, проверка натяжения и проверка на отсутствие признаков повреждения и износа.                                 | СМ              | 1                         |
|               | К                  | 10  | Цепь рулевой передачи                                          | Смазка, проверка натяжения и проверка на отсутствие признаков повреждения и износа.                                 | СМ              | 1                         |
| 500 часов     | К                  | 11  | Двигатели вытяжных вентиляторов                                | Проверка щеток двигателей.                                                                                          | -               | 2                         |
|               | О                  | 12  | Шины                                                           | Проверка на отсутствие признаков повреждения и износа.                                                              | -               | 3                         |
| 1000 часов    | К                  | 21  | Двигатели подметающих боковых щеток                            | Проверка щеток двигателя <b>(проверяйте через каждые 100 часов после первоначальной проверки через 1000 часов).</b> | -               | 1 (2)                     |
|               | К                  | 18  | Двигатель главной щетки системы предварительной чистки (опция) | Проверка щеток двигателя <b>(проверяйте через каждые 100 часов после первоначальной проверки через 1000 часов).</b> | -               | 1                         |
|               | К                  | 19  | Двигатели боковых щеток системы предварительной чистки (опция) | Проверка щеток двигателя <b>(проверяйте через каждые 100 часов после первоначальной проверки через 1000 часов).</b> | -               | 2                         |

## СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

ДВ .... Дистиллированная вода.

ССС ... Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB  
(деталь номер 01433-1 по каталогу Tennant)

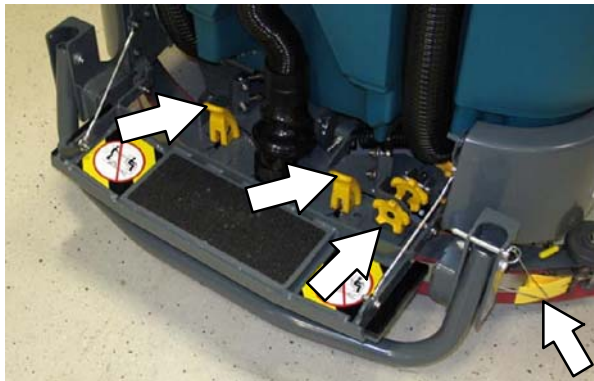
СМ ... Смазочный материал для трансмиссий или для зубчатых передач SAE 90

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы обслуживания.



**МЕСТА С ЖЕЛТОЙ ОКРАСКОЙ**

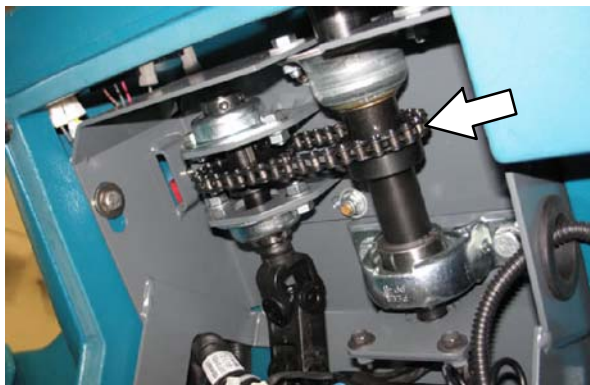
В этой машине легко обнаруживаются места выполнения простых операций обслуживания, окрашенные в желтый цвет. Для выполнения этих операций обслуживания не требуется никаких инструментов.

**СМАЗКА****СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

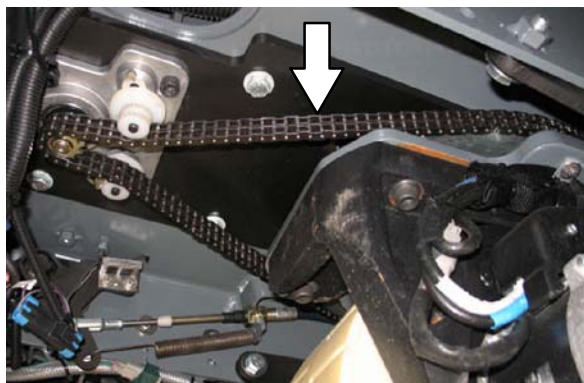
Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

**РУЛЕВАЯ ЦЕПЬ**

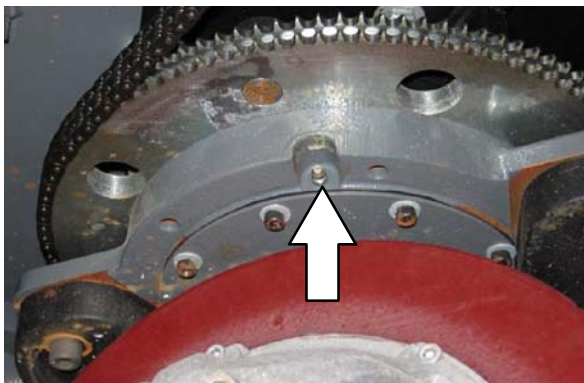
Рулевая цепь расположена на колонке рулевого управления непосредственно под панелью управления. Проверьте рулевую цепь на отсутствие признаков повреждения и износа и смазывайте ее через каждые 200 часов.

**ЦЕПЬ РУЛЕВОЙ ПЕРЕДАЧИ**

Цепь рулевой передачи располагается непосредственно над шиной переднего колеса. Проверьте цепь рулевой передачи на отсутствие признаков повреждения и износа и смазывайте ее через каждые 200 часов.

**ШАРНИР ВЕДУЩЕГО КОЛЕСА**

Шарнир ведущего колеса располагается непосредственно над ведущим колесом. Смазывайте шарнир ведущего колеса через каждые 200 часов.



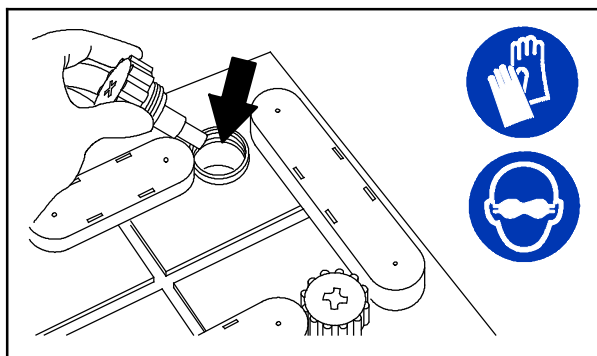
## АККУМУЛЯТОРЫ

Срок службы аккумуляторов ограничивается числом циклов зарядки. Чтобы обеспечить максимальный срок службы аккумуляторов, производите их перезарядку сразу же, как только начинает мигать индикатор заряда. Кроме того, на протяжении срока службы аккумулятора важно поддерживать надлежащие уровни электролита.

### ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не проверяйте уровень электролита, если машина оснащена системой заливки воды в аккумулятор.. Перейдите к разделу СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОР (ОПЦИЯ).

Еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторах машин, оснащенных аккумуляторами с жидким электролитом/свинцово-кислотными аккумуляторами.

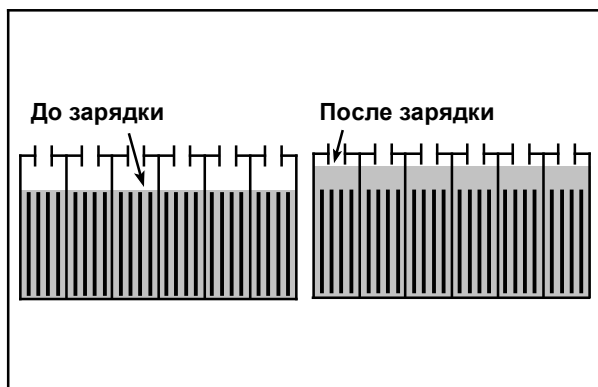


08247

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Во время проведения ремонта или обслуживания машины избегайте контакта с кислотой батареи.

Уровень должен быть слегка выше пластин аккумуляторов, как показано на изображении с надписью «До зарядки». При низком уровне дистиллированной воды добавьте ее. НЕ ПЕРЕЛИВАЙТЕ. Во время зарядки электролит расширится, и может произойти переполнение.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Следите за тем, чтобы во время зарядки колпачки батареи оставались на месте.

## ПРОВЕРКА СОЕДИНЕНИЙ / ОЧИСТКА

Через каждые 200 часов работы проверяйте, не ослабли ли контакты аккумуляторов, и очищайте поверхность аккумуляторов, в том числе выводы и клеммы кабелей, используя для этих целей крепкий раствор пищевой соды в воде. Заменяйте все изношенные или поврежденные провода. Не снимайте крышки аккумуляторов при очистке аккумуляторов.



Металлические предметы могут замкнуть цепи аккумуляторов. Не держите рядом с аккумуляторами никакие металлические предметы.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Перед зарядкой убедитесь, что зарядное устройство настроено на соответствующий тип аккумуляторов.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Во избежание повреждения батареи или сокращения срока ее службы используйте зарядное устройство с характеристиками, соответствующими параметрам батареи.

1. Поставьте машину на плоскую сухую поверхность в хорошо проветриваемом месте.
2. Остановите машину и отключите питание машины.

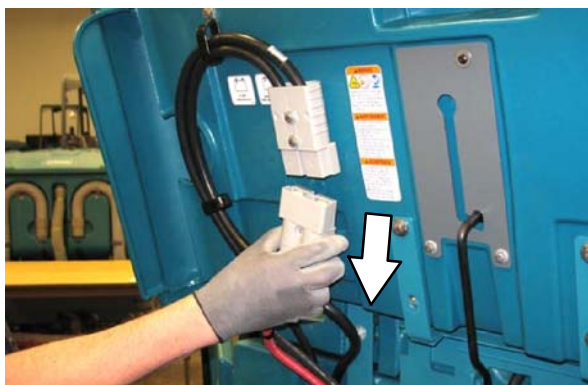
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

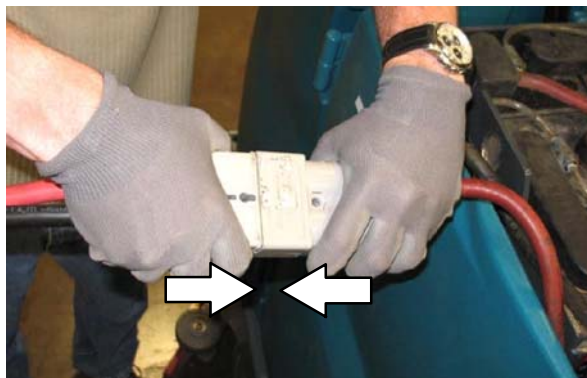
3. Поднимите верхнюю крышку батарейного отсека и установите опору.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Перед зарядкой убедитесь, что уровень электролита в аккумуляторах соответствует требованиям. См. раздел ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА.

4. Подсоедините шнур подачи питания переменного тока зарядного устройства к соответствующим образом заземленной стенной розетке.
5. Отсоедините провод батареи аккумуляторов от разъема машины.



6. Подсоедините провод зарядного устройства к гнезду батареи. Автоматически начнется работа зарядного устройства Tennant.



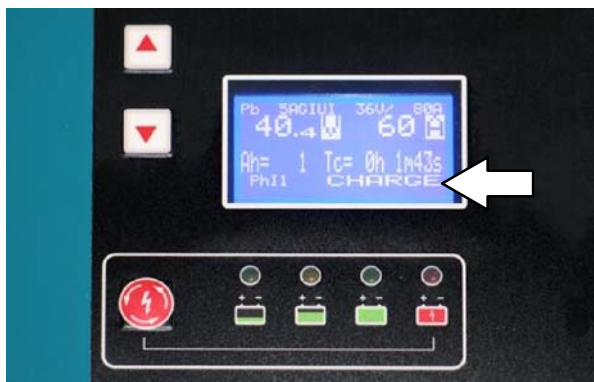
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Из батарей может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Если при подключении к зарядному устройству возникают ошибки зарядного устройства, в нижней части окна дисплея зарядного устройства появляются коды ошибок. Определения кодов ошибок см. в руководстве зарядного устройства.

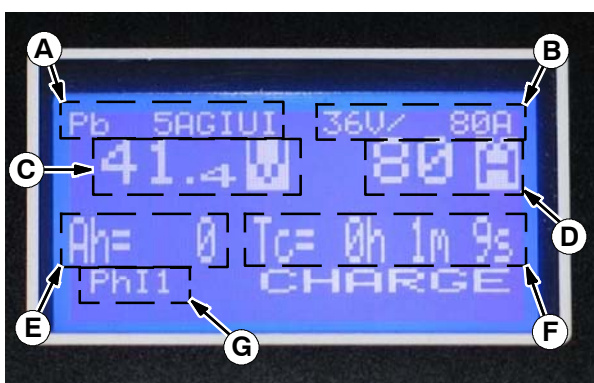




7. Следите за показаниями дисплея зарядного устройства. Во время зарядки на дисплее высвечивается надпись CHARGE (ЗАРЯДКА). Это окно дисплея появляется в режиме по умолчанию.



Дисплей зарядного устройства:



- A. Номер профиля зарядного устройства
- B. Номинальный режим зарядного устройства
- C. Напряжение на батарее (в вольтах)
- D. Ток батареи (в амперах)
- E. Заряжалось ампер-часов
- F. Время зарядки (часы / минуты / секунды)
- G. Фаза зарядки (Фаза 1 / Фаза 2 / Фаза 3)

8. При необходимости нажимайте на кнопки навигации, чтобы получить доступ к дополнительным экранам. Чтобы ввести выбранное значение, нажимайте **кнопку стоп / пуск / ввод** зарядного устройства. Через 30 секунд экран зарядного устройства вернется в режим по умолчанию. Дополнительные сведения см. в руководстве оператора от производителя.



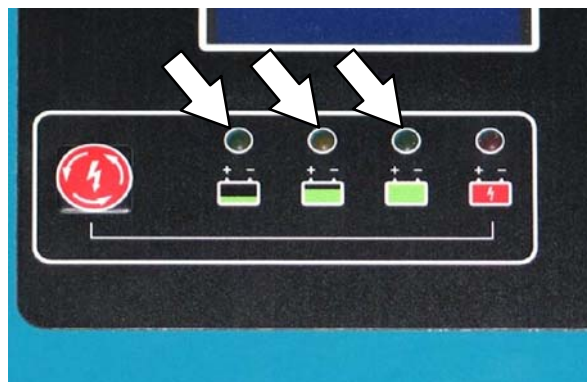
9. Чтобы вернуться к окну режима по умолчанию, нажмите **кнопку стоп / пуск / ввод** зарядного устройства.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если необходимо отсоединить зарядное устройство от батареи до полной зарядки аккумуляторов, нажмите кнопку **стоп / пуск / ввод** зарядного устройства, чтобы прекратить зарядку. Перед тем, как отсоединить провод зарядного устройства от батареи, обязательно убедитесь, что на дисплее появилась надпись **STOP**, и загорелась красная лампочка прекращения работы зарядного устройства.

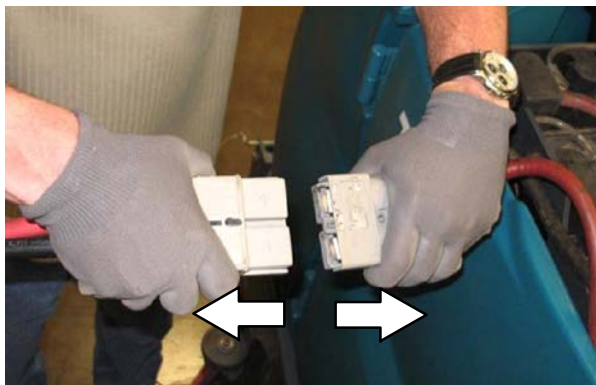


10. По мере зарядки батареи будут загораться лампочки состояния зарядки по направлению слева направо. Когда на дисплее появится надпись **COMPLETE (ЗАВЕРШЕНА)**, все зеленые индикаторы состояния зарядки будут гореть, зарядное устройство Tennant прекратит зарядку, и батарея будет полностью заряжена.





- После того, как зарядное устройство отключится, отсоедините разъем зарядного устройства от разъема провода батареи.



- Вновь подсоедините разъем батареи к разъему машины.



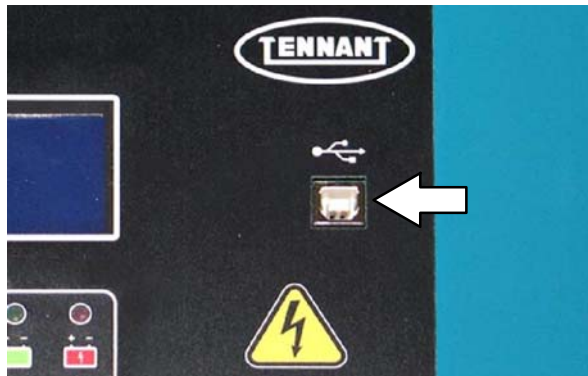
## СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При обслуживании машины не отсоединяйте провод постоянного тока выносного зарядного устройства от розетки машины, если зарядное устройство работает. Может возникнуть дуговой разряд. Если зарядку необходимо прервать, сначала отсоедините шнур питания переменного тока.

- Закройте верхнюю крышку отсека батарей.

## ПОРТ USB ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Порт USB зарядного устройства предназначен для компьютерного доступа к зарядному устройству только уполномоченным обслуживающим персоналом. **Не** подключайте сотовые телефоны или другие не предназначенные для этого порта электронные устройства к порту USB зарядного устройства. **Не** подключайте к порту USB никакие устройства во время зарядки батареи.



### СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОР (ОПЦИЯ)

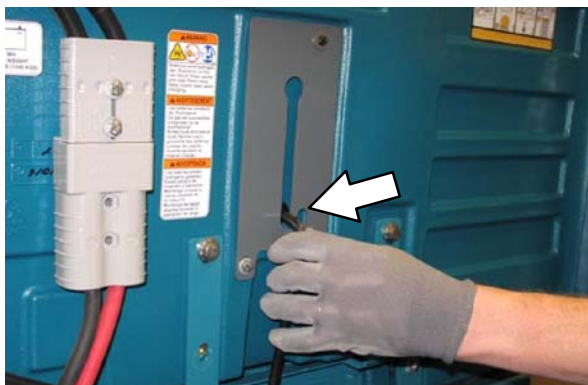
Дополнительная система заливки воды в аккумулятор предоставляет простой и безопасный способ поддержания надлежащих уровней электролита в аккумуляторах.

Проверяйте шланги и соединения системы заливки воды в аккумулятор на предмет отсутствия признаков повреждения и износа через каждые 100 часов.

#### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Поднимите крышку батарейного отсека и установите опору.



2. Перед использованием системы заливки воды в аккумулятор полностью зарядите аккумуляторы. Не добавляйте воду в аккумуляторы перед зарядкой, так как во время зарядки электролит расширится и может произойти переполнение. См. раздел ПОДЗАРЯДКА БАТАРЕИ.
3. Подключите шланг системы заливки воды в аккумулятор к источнику подачи воды.

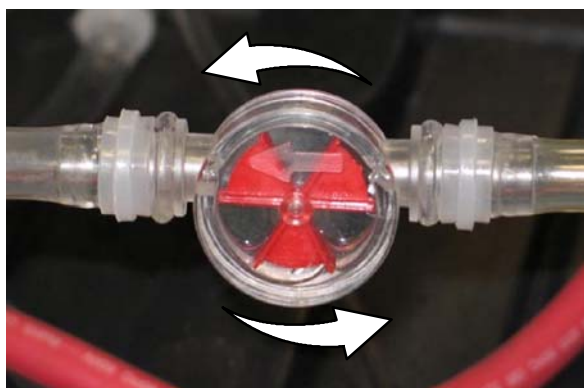
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Качество воды имеет важное значение для предотвращения уменьшения срока службы аккумулятора. Всегда используйте воду, которая соответствует требованиям производителя аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Подача воды к системе заливки воды в аккумулятор должна составлять не менее 7,57 л/мин (2 галлона/мин). Для проверки давления подачи воды используйте спускной клапан. Дополнительные сведения см. в Руководстве оператора от производителя.

4. Подключите шланг системы заливки воды в аккумулятор к шлангу подачи воды.



5. Включите подачу воды. В индикаторе потока закрутится указатель. Когда аккумуляторы будут заполнены, индикатор перестанет вращаться.



6. Отсоедините шланг системы заливки воды в аккумулятор от шланга подачи воды.
7. Выключите подачу воды.
8. После доливки воды верните шланг системы заливки воды в аккумулятор на место хранения для использования в дальнейшем.

## ПРЕРЫВАТЕЛИ, ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ

### ПРЕРЫВАТЕЛИ

Прерыватели представляют собой сбрасываемые защитные выключатели электрических цепей, сконструированные для прекращения подачи тока в случае перегрузки цепи. После срабатывания прерывателя дайте ему остыть, а затем вручную произведите повторное включение, нажав кнопку перезапуска.

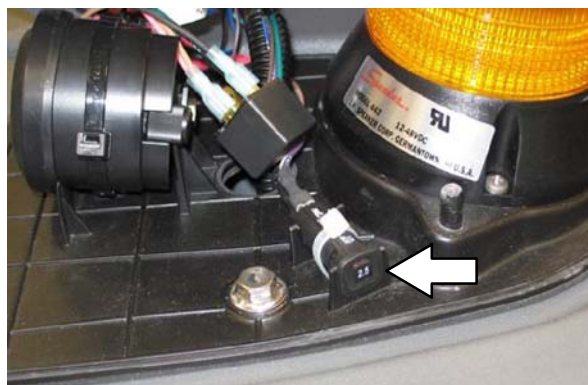
Прерыватели цепи от 1 до 9 располагаются под сидением оператора за боковой крышкой батарейного отсека.



Прерыватели цепи от 10 до 15 располагаются за панелью доступа к кожуху рулевого механизма.



16-й прерыватель цепи расположен в дополнительном осветительном узле, монтируемом на баке утилизации сверху.



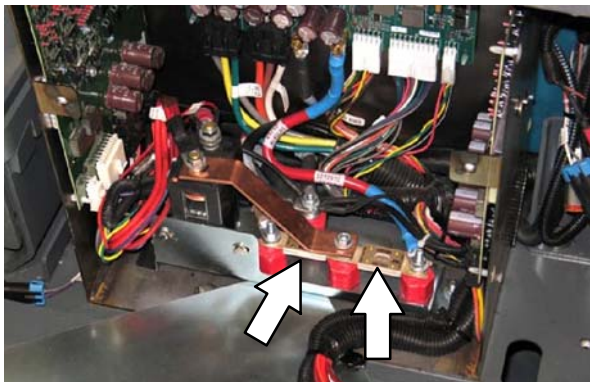
Если перегрузка, вызвавшая срабатывание прерывателя, сохраняется, прерыватель будет продолжать прерывать ток в цепи, пока проблема не будет устранена.

На приведенной ниже диаграмме показаны прерыватели и электрические узлы, которые они защищают.

| Прерыватель | Номинал | Защищаемая цепь                                        |
|-------------|---------|--------------------------------------------------------|
| CB1         | 60 A    | Модуль забора воды                                     |
| CB2         | 50 A    | Модуль предварительной чистки (опция)                  |
| CB3A        | 20 A    | Модуль боковой подметающей щетки (опция)               |
| CB3B        | 35 A    | Модуль боковой чистящей щетки (опция)                  |
| CB4         | 2,5 A   | Переключатель с ключом                                 |
| CB5         | 2,5 A   | Модуль забора воды                                     |
| CB6         | 2,5 A   | Модуль чистки                                          |
| CB7A        | -       | Не используется                                        |
| CB7B        | 2,5 A   | Модуль предварительной чистки (опция)                  |
| CB7C        | 2,5 A   | Модуль боковой чистящей щетки (опция)                  |
| CB8         | 2,5 A   | Модуль ес-Н2О                                          |
| CB9         | 2,5 A   | Насос ес-Н2О                                           |
| CB10        | 15 A    | Распылительная насадка (опция)                         |
| CB11        | 15 A    | Лампочки (опция)                                       |
| CB12        | 2,5 A   | Фары (опция)                                           |
| CB13        | 2,5 A   | Мигалка над верхним ограждением (опция)                |
| CB14        | 2,5 A   | Мигалка на крышке бака утилизации (опция)              |
| CB15        | 15 A    | Рулевой привод с усилителем (опция)                    |
| CB16        | 2,5 A   | Предупредительный сигнал / фонарь заднего хода (опция) |

## ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Плавкие предохранители – это защитные устройства одноразового действия, предназначенные для прекращения протекания тока при перегрузке цепи. Не используйте предохранители, рассчитанные на большую силу тока, чем предписано.



Плавкие предохранители располагаются в панели управления за панелью прерывателей.

| Плавкий предохранитель | Номинал | Защищаемая цепь                         |
|------------------------|---------|-----------------------------------------|
| FU-1                   | 150 А   | Перемещение                             |
| FU-2                   | 100 А   | Питание модуля чистки                   |
| FU-3                   | 2,0 А   | Жгут проводов модуля системы телеметрии |

## РЕЛЕ

Реле представляют собой коммутаторы электрических цепей, открывающиеся и закрывающиеся под управлением другой электрической цепи. Реле способны управлять выходными цепями большей мощности, чем входная цепь. Реле располагаются в панели управления за панелью прерывателей.

В приведенной ниже таблице указано, где располагаются реле и управляемые ими цепи.

| Реле | Номинал                | Управляемая цепь                                       |
|------|------------------------|--------------------------------------------------------|
| M1   | 36 В, пост. ток, 200 А | Главный контактор                                      |
| M2   | 36 В, пост. ток, 5 А   | Предупредительный сигнал / фонарь заднего хода (опция) |
| M3   | 36 В, пост. ток, 100 А | Вспомогательный контактор                              |

## ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ

Проверяйте угольные щетки двигателя вытяжного вентилятора каждые 500 часов работы машины. Проверяйте угольные щетки двигателей боковых подметающих щеток и все угольные щетки двигателей предварительной чистки через первые 1000 часов эксплуатации и через каждые 100 часов после первоначальной проверки. Интервалы проверки угольных щеток указаны в таблице ниже.

| Проверка угольных щеток                      | Моточасы |
|----------------------------------------------|----------|
| Двигатели боковых щеток - Подметание (опция) | 1000*    |
| Двигатели предварительной чистки (опция)     | 1000*    |
| Вакуумный исполнительный механизм            | 500      |

*\*Проверяйте угольные щетки через каждые 100 часов после первоначальной замены через 1000 часов эксплуатации.*



## ЧИСТЯЩИЕ ЩЕТКИ

Машина может быть оборудована либо *дисковыми*, либо *цилиндрическими* чистящими щетками. Ежедневно проверяйте, не намотались ли на щетки или валы их приводов проволока и веревки. Кроме того, проверяйте щетки и прокладки на отсутствие признаков повреждения и износа.

### ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ И ПРОКЛАДКИ

Заменяйте щетки и прокладки, когда они перестают чистить эффективно.

Чистящие прокладки следует заменять на приводах до того, как они будут приведены в состояние готовности. Чистящая прокладка удерживается на месте центральным диском. Для чистки можно использовать обе стороны прокладки. Переверните прокладку, чтобы использовать ее вторую сторону.

Сразу же после использования необходимо очищать чистящие прокладки водой и мылом. Не мойте прокладки струей под давлением. Для просушки подвешивайте прокладки или раскладывайте на плоской поверхности.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Всегда заменяйте щетки и прокладки комплектами. В противном случае одна щетка или прокладка будет оказывать более агрессивное воздействие, чем другая.

### ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЩЕТОК И ПРИВодОВ ПРОКЛАДОК

1. Поднимите чистящую головку.
2. Выключите машину.

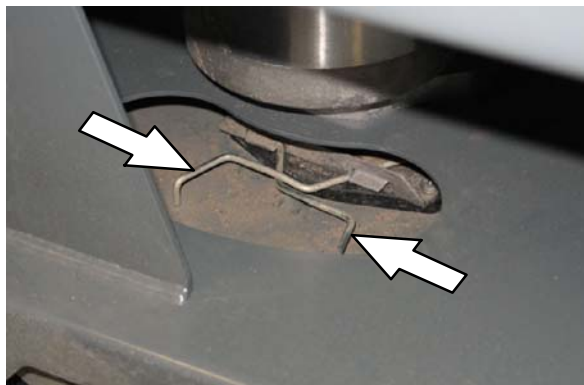
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

3. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой швабры.



4. Поворачивайте щетку до тех пор, пока не покажутся пружинные ручки.



5. Сожмите пружинные ручки и дайте щетке упасть на пол. Извлеките щетку из-под чистящей головки.
6. Задвиньте новую щетку под чистящую головку, выровняйте гнездо привода щетки со штифтом привода щетки и, подняв щетку, установите ее на приводную ступицу щетки.



7. Убедитесь, что щетка надежно закреплена в приводной ступице щетки.
8. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.
9. Повторите операцию с другими щетками.

### ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЧИСТЯЩИХ ПРОКЛАДОК

1. Снимите с машины привод прокладки.
2. Чтобы снять центральный диск с привода прокладки, сожмите пружинный зажим.



3. Снимите чистящую прокладку с привода прокладки.



4. Переверните или замените чистящую прокладку. Центрируйте чистящую прокладку на приводе прокладки и снова установите центральный диск, чтобы закрепить прокладку на месте на приводе прокладки.
5. Установите привод прокладки обратно на машину.

## ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ

Проворачивайте щетки из переднего положения в заднее после каждых 50 часов работы.

Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно.

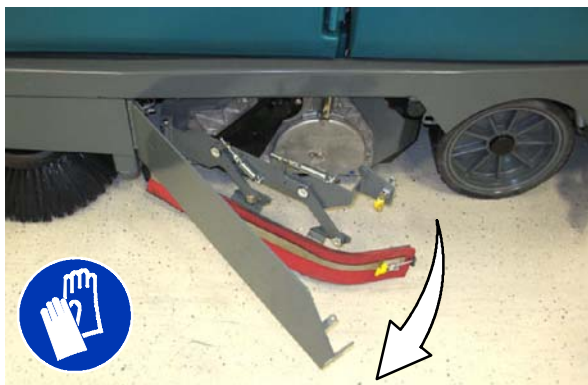
*ПРИМЕЧАНИЕ. Заменяйте износившиеся щетки попарно. Чистка щетками с неодинаковой длиной щетины приводит к ухудшению качества чистки.*

## ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЧИСТЯЩИХ ЩЕТОК

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

**Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.**

1. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой швабры.



2. Поднимите рукоятку фиксатора направляющей пластины и отцепите стопорное кольцо от захвата направляющей пластины.



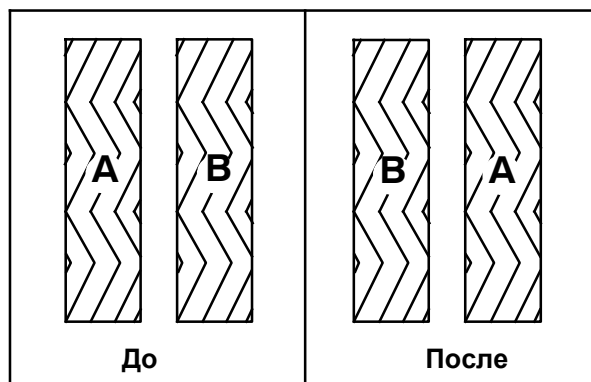
3. Снимите направляющую пластину с чистящей головки.



4. Извлеките щетку из чистящей головки.



5. Расположите щетку так, чтобы конец с двойным рядом был обращен к отверстию чистящей головки. Насадите новую щетку на ступицу привода.
6. При вращении щеток всегда вращайте их спереди назад, чтобы обеспечить равномерный износ. Возможно также вращение концом к концу.



7. Насадите направляющую пластину на чистящую головку.



8. Закрепите направляющую пластину на месте с помощью фиксатора направляющей пластины.



*ПРИМЕЧАНИЕ. Не переключайте левые или правые направляющие пластины, иначе потребуются перенастройка щеток обученным персоналом.*

9. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.
10. Повторите те же операции со щеткой на другой стороне чистящей головки.



## БОКОВАЯ ЩЕТКА(-КИ) (ОПЦИЯ)

Ежедневно проверяйте боковые щетки на отсутствие признаков повреждения и износа. Удаляйте все веревки и провода, намотавшиеся на боковые щетки, и ступицы приводов боковых щеток.

### ЗАМЕНА ЧИСТЯЩЕЙ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

Заменяйте щетку, когда она перестает чистить эффективно.

1. Поднимите узел боковой щетки и выключите машину.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

2. Сожмите пружинные ручки и дайте боковой щетке упасть на пол.



3. Извлеките боковую щетку из-под узла боковой щетки.



4. Поместите под узел боковой щетки новую боковую щетку и поднимайте боковую щетку в ступицу боковой щетки до тех пор, пока щетка не защелкнется в ступице.

## ЗАМЕНА ПОДМЕТАЮЩИХ БОКОВЫХ ЩЕТОК

Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно.

1. Поднимите узел боковой щетки и выключите машину.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

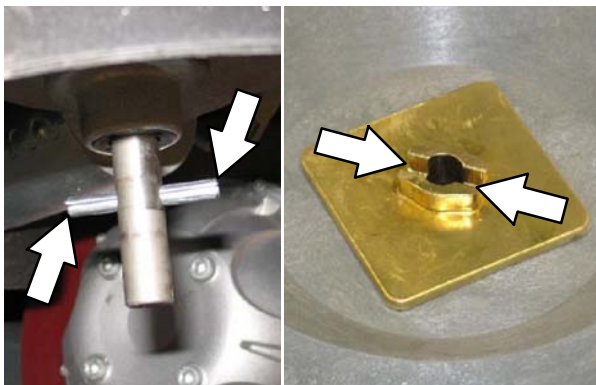
2. Доберитесь до центра щетки и снимите шплинт, удерживающий щетку и пружинную шайбу на ступице.



3. Извлеките боковую щетку и пружинную шайбу из-под узла боковой щетки.



- Поставьте под узел боковой щетки новую боковую щетку и выровняйте канал приемной части боковой щетки с двумя стопорами щетки на ступице боковой щетки.



- Поднимите боковую щетку на ступицу боковой щетки и, удерживая боковую щетку на ступице, поставьте на ступицу пружинную шайбу и вставьте шплинт на прежнее место в ступицу.

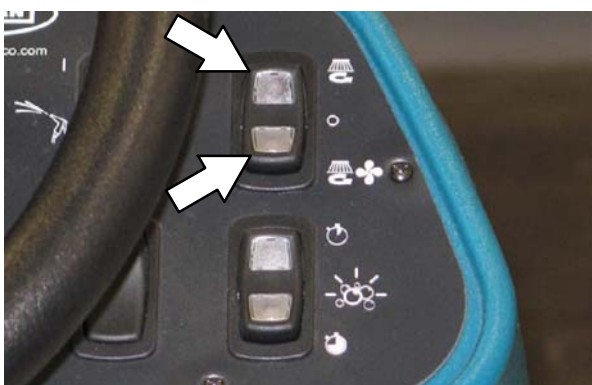
### ЩЕТКИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ)

Узел предварительной чистки оборудован *дисковыми* боковыми щетками и *цилиндрической* главной щеткой. Ежедневно проверяйте, не намотались ли на щетки или валы их приводов проволока и веревки (нити). Ежедневно проверяйте щетки на отсутствие повреждений и износ.

### ЗАМЕНА БОКОВЫХ ЩЕТОК ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ

Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно.

- Включите машину.
- Нажмите переключатель предварительной чистки, чтобы поднять узел предварительной чистки и прекратить уборку.



- Выключите машину.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

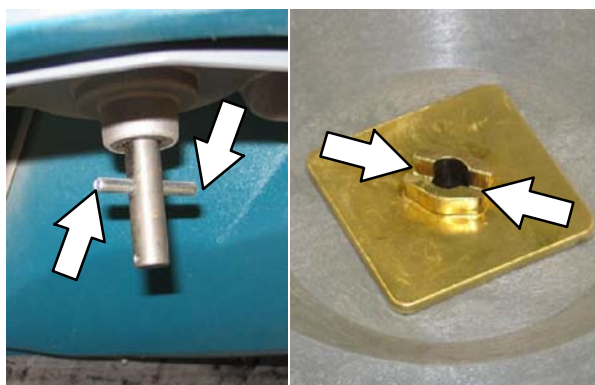
- Доберитесь до центра щетки и снимите шплинт, удерживающий щетку и пружинную шайбу на ступице.



- Извлеките боковую щетку и пружинную шайбу из-под узла предварительной чистки.



- Поставьте под узел боковой щетки новую боковую щетку и выровняйте канал приемной части боковой щетки с двумя стопорами щетки на ступице боковой щетки.





7. Поднимите боковую щетку на ступицу боковой щетки и, удерживая боковую щетку на ступице, поставьте на ступицу пружинную шайбу и вставьте шплинт на прежнее место в ступицу.

## ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ

Заменяйте щетку, когда она перестает чистить эффективно.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

1. Выключите машину.
2. Откройте обе защелки крышки системы предварительной чистки.



3. Поднимите крышку системы предварительной чистки, заблокируйте защелку крышки в открытом состоянии и поставьте опору крышки системы предварительной чистки.



4. Открутите и снимите ручку рычага левой щетки.



5. Снимите рычаг левой щетки.



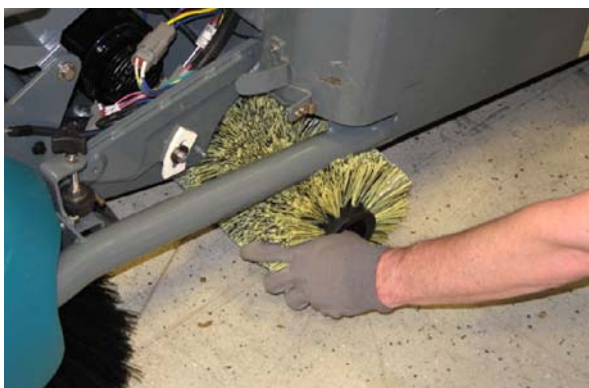
6. Снимите три ручки, крепящие боковой обтекатель узла предварительной чистки и пластину бокового обтекателя к узлу предварительной чистки.



7. Снимите пластину бокового обтекателя и боковой обтекатель с узла предварительной чистки.



8. Снимите цилиндрическую щетку и замените ее новой.



9. Направьте торец с разрезами новой щетки в ступицу привода.
10. Установите боковой обтекатель, пластину бокового обтекателя и рычаг боковой щетки на прежнее место.



## ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ

Ежедневно проверяйте лезвия швабры на отсутствие признаков повреждения и износа. Если лезвия изнашиваются, поворачивайте их концом к концу или верхом к низу, чтобы вытирание проводилось новой кромкой. Если износились все кромки, замените лезвия.

Отклонение лезвий швабры нужно проверять ежедневно либо при переходе к чистке поверхности другого типа. После каждых 50 часов эксплуатации проверяйте уровень задней швабры.

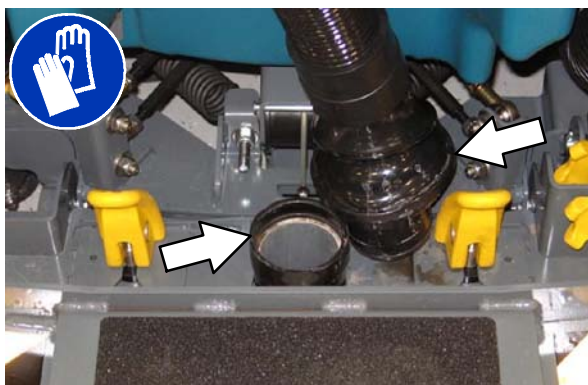
## ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

1. При необходимости опустите *Дверцу заднего бампера / ступеньку*.

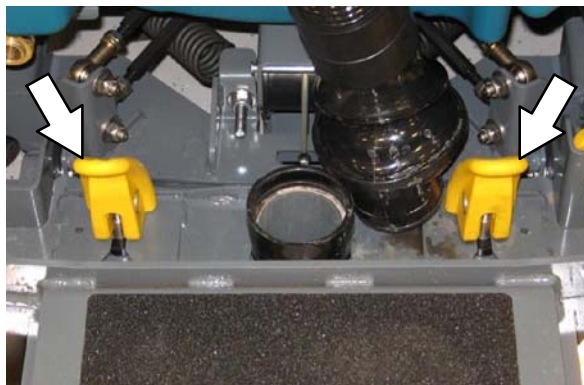
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

2. Отсоедините вакуумный шланг от узла задней швабры.



3. Ослабьте затяжку обеих крепежных головок швабры.



4. Стяните узел задней швабры с машины.



5. Откройте задний фиксатор стопора и снимите стопор и фиксатор с узла швабры.



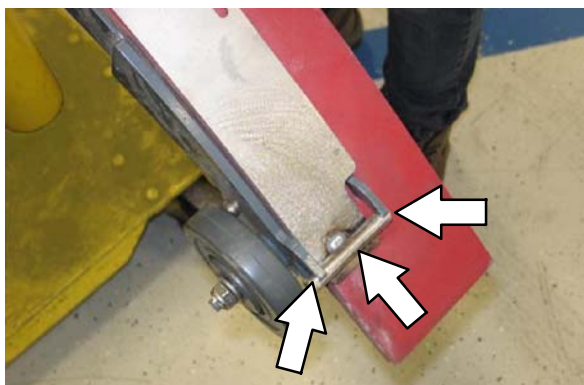
6. Снимите заднюю швабру с узла швабры.



7. Установите перевернутое или новое лезвие швабры на узел боковой швабры. Проследите, чтобы швабра была надежно закреплена на каждой шпонке на узле задней швабры.

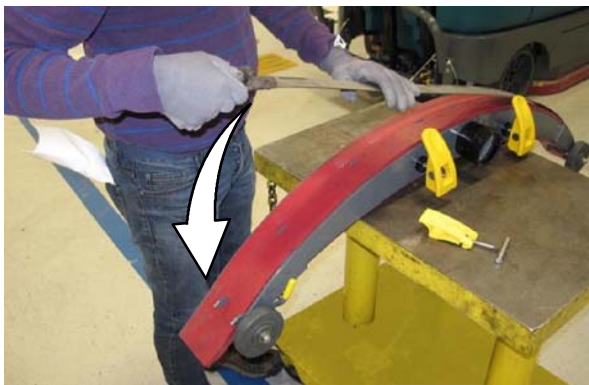


8. Вставьте шарнирный конец стопора в крюки в узле задней швабры.



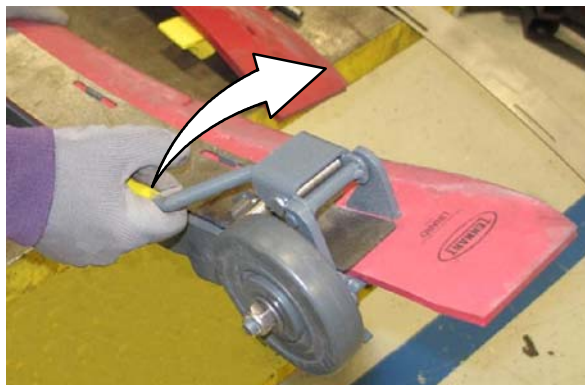


9. Установите фиксатор вместе с остальной частью узла швабры, выровняйте шпонки на узле швабры с пазами в фиксаторе и затяните защелку на другом конце узла швабры.



10. Переверните узел задней швабры для доступа к передней части узла швабры.

11. Откройте передний фиксатор стопора и снимите стопор и фиксатор с узла швабры.



12. Снимите переднюю швабру с узла швабры.



13. Установите перевернутое или новое лезвие швабры на узел швабры.  
Проследите за тем, чтобы отверстия в лезвии швабры были захвачены лапками.



14. Установите фиксатор передней швабры на узле задней швабры.



15. Поставьте узел задней швабры на прежнее место на машине.
16. Поднимите *Дверцу заднего бампера / ступеньку*, если она была опущена для доступа к узлу задней швабры.



## ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

Выравнивание швабры обеспечивает гладкое прилегание лезвия швабры по всей длине к той поверхности, чистка которой осуществляется шваброй. Проводите эту регулировку на ровном и гладком полу.

1. Опустите швабру и подайте машину на несколько метров (футов) вперед, после чего медленно остановите машину.
2. Проверьте степень отклонения швабры по всей длине лезвия швабры.

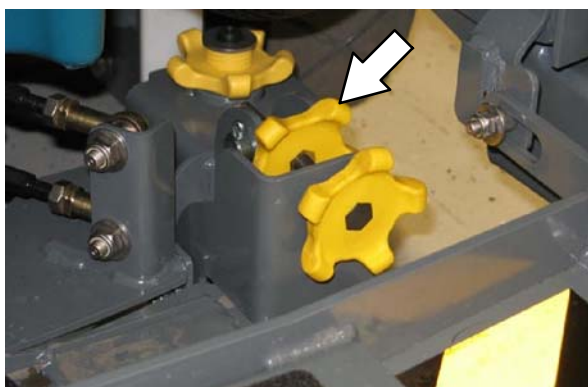
## СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

3. Опустите *Дверцу заднего бампера / ступеньку*.
4. Если отклонение неодинаково по всей длине лезвия, для регулировки используйте ручку выравнивания наклона.

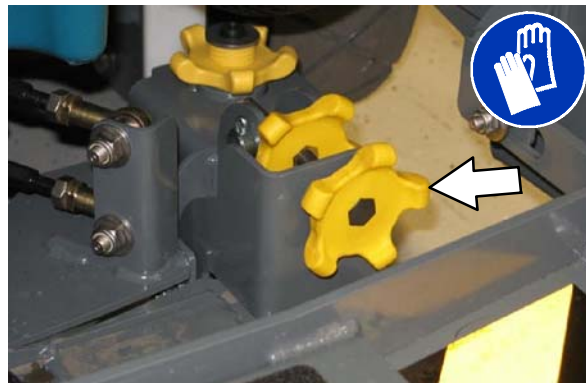
**НЕ отсоединяйте вакуумный шланг от рамы швабры при выравнивании швабры.**

5. Чтобы отрегулировать горизонтальность швабры, ослабьте ручку фиксации наклона.



6. Чтобы уменьшить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте ручку регулировки наклона швабры против часовой стрелки.

Чтобы увеличить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте ручку регулировки наклона швабры по часовой стрелке.



7. Затяните ручку фиксации наклона.
8. Если была проведена регулировка, проведите машину вперед с опущенной шваброй, чтобы опять проверить отклонение лезвия швабры.
9. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.
10. Закончив выравнивание задней швабры, поднимите *Дверцу заднего бампера / ступеньку*.

### РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

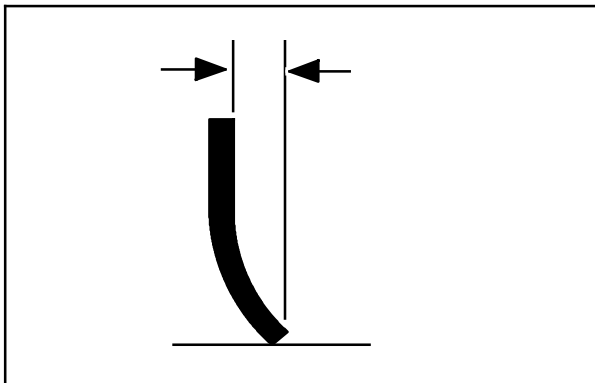
Отклонение — это величина завитка (коробления) всего лезвия швабры, который получается при перемещении машины вперед. Наиболее подходящей величиной отклонения является та, при которой швабра вытирает полы насухо при минимальном отклонении.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед регулировкой отклонения убедитесь, что швабра выровнена. См. раздел **ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ**.

1. Опустите швабру и подайте машину на несколько метров (футов) вперед, после чего медленно остановите машину.

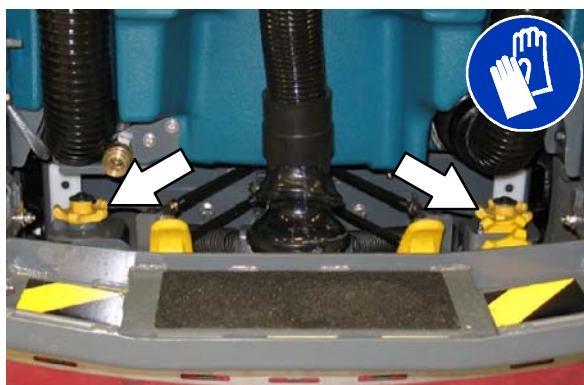
**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

2. Посмотрите, каково значение отклонения или «завитка» лезвия швабры. Правильное значение отклонения составляет 12 мм (0,50 дюйма) при чистке гладких полов и 15 мм (0,62 дюйма) для шероховатых полов.

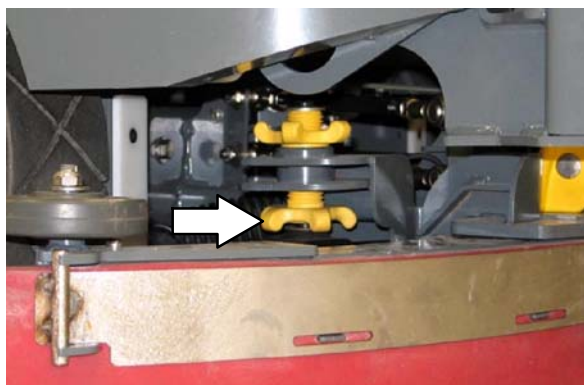


3. Опустите Дверцу заднего бампера / ступеньку.

4. Чтобы отрегулировать общее отклонение лезвия швабры, ослабьте затяжку стопорных ручек по обеим сторонам машины.



5. Поворачивайте ручки регулировки по часовой стрелке, чтобы увеличивать отклонение, или против часовой стрелки, чтобы уменьшать отклонение.



6. Вновь затяните фиксирующие ручки.
7. Опять подайте машину вперед, чтобы проверить значение отклонения лезвия швабры.
8. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.
9. Закончив регулировку отклонения лезвия задней швабры, поднимите Дверцу заднего бампера / ступеньку.

## ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ

1. При необходимости поднимите чистящую головку.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

2. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой швабры.



3. Отстегните защелку стяжного хомута с узла боковой швабры.



4. Снимите стяжной хомут с узла боковой швабры.

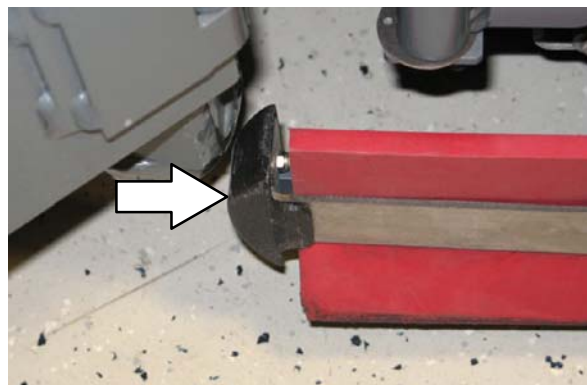


5. Снимите лезвие швабры с узла боковой швабры.



6. Установите перевернутое или новое лезвие задней швабры на узел боковой швабры.

7. Наденьте стяжной хомут на прижимную лапку стяжного хомута на узле боковой швабры.



8. Закрепите стяжной хомут на узле боковой швабры.



9. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.

10. Повторите те же операции с боковой шваброй на другой стороне чистящей головки.



### ЗАМЕНА ЛИБО ВРАЩЕНИЕ ЛЕЗВИЙ ШВАБРЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ)

#### СОБЛЮЖДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

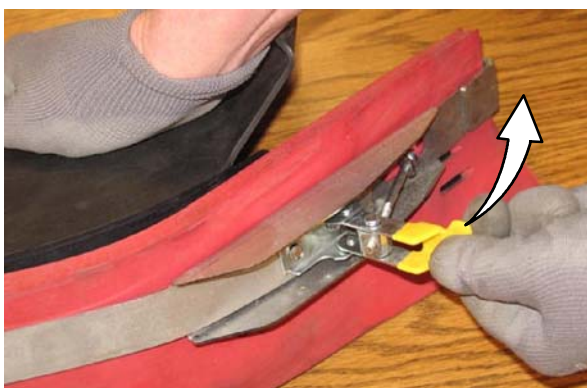
Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте лезвия швабры боковой щетки на отсутствие признаков повреждения и износа. Замените или переверните лезвие, если ведущая кромка порвалась или наполовину износилась по толщине лезвия.

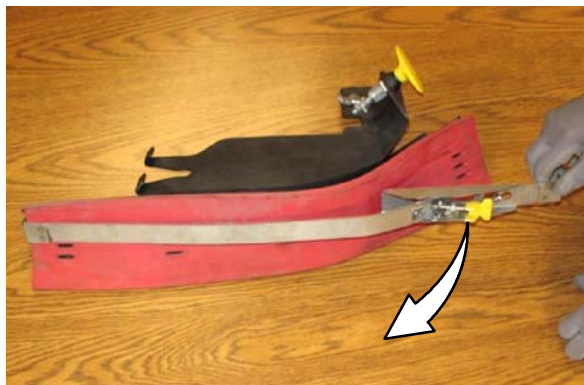
1. Ослабьте рукоять узла швабры боковой щетки и снимите узел швабры с машины.



2. Освободите защелку стяжного хомута.



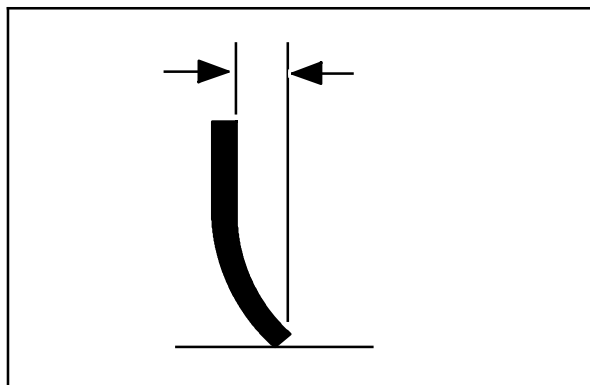
3. Снимите стяжной хомут, лезвия швабры и стопор с рамы швабры.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед снятием швабры запомните, какие пазы швабры использовались для установки на раме швабры.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Лезвия швабры снабжены двумя наборами пазов для регулировки отклонения лезвия швабры. Установите или повторно установите швабры так, чтобы величина отклонения составляла примерно 12 мм (0,50 дюйма) для гладких полов и 15 мм (0,62 дюйма) для шероховатых полов.

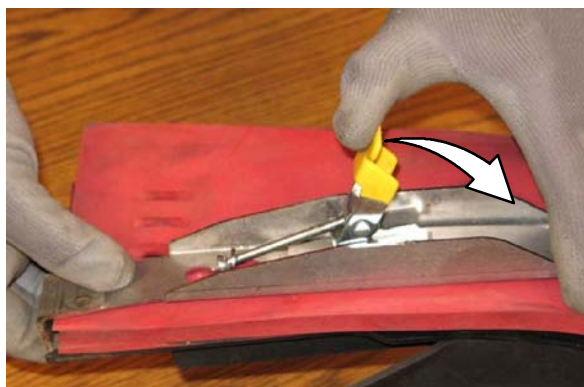




4. Установите перевернутые или новые лезвия швабры, распорку и стяжной хомут на узел боковой щетки. Проследите за тем, чтобы отверстия в лезвии швабры были захвачены лапками.



5. Зажмите защелку стяжного хомута боковой щетки.



6. Снова установите узел боковой швабры на узел боковой щетки.

### ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ

#### СОБЛЮЖДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

#### УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Проверьте уплотнение крышки бака утилизации на отсутствие признаков повреждения и износа.



#### УПЛОТНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Ежедневно проверяйте уплотнение крышки бака раствора на отсутствие признаков повреждения и износа.



#### ЮБКИ ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ ГОЛОВОК ДИСКОВЫХ ЩЕТОК)

После каждых 50 часов эксплуатации проверяйте юбки чистящей головки на отсутствие признаков повреждения и износа.



## ЮБКИ СИСТЕМЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ)

Вокруг главной щетки предварительной чистки  
располагаются юбки предварительной чистки.



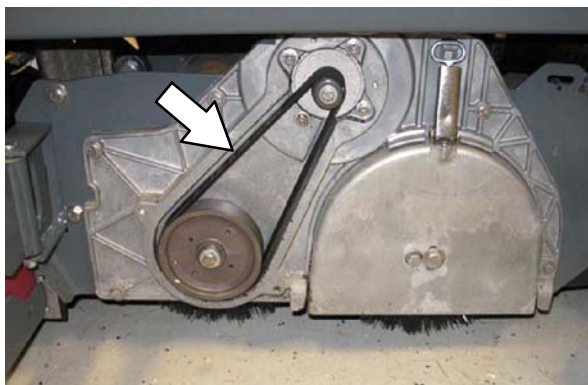
Проверяйте эти юбки на отсутствие  
повреждений и износа после каждых 50 часов  
работы.

## РЕМНИ

### РЕМНИ ПРИВОДА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

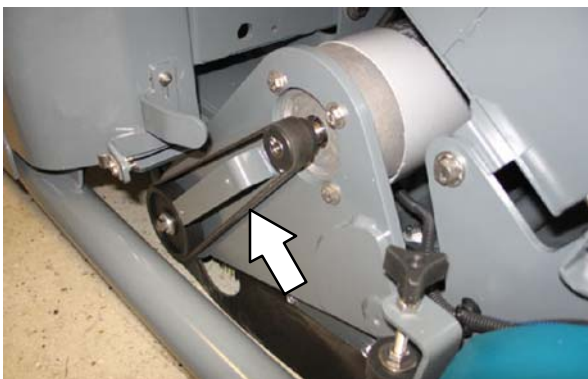
Ремни привода щетки располагаются на цилиндрической щетке чистящей головки. Проверяйте ремни на отсутствие признаков повреждения и износа после каждых 200 часов работы.



### РЕМЕНЬ ПРИВОДА ЩЕТКИ СИСТЕМЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТКИ (ОПЦИЯ)

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

Ремень привода щетки системы предварительной чистки расположен внутри узла предварительной чистки с правой стороны цилиндрической щетки. Проверяйте ремень на отсутствие повреждений и износа после каждых 200 часов работы.



## ТОРМОЗА

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

Ножной и стояночный тормоза управляют работой тормозов задних колес.

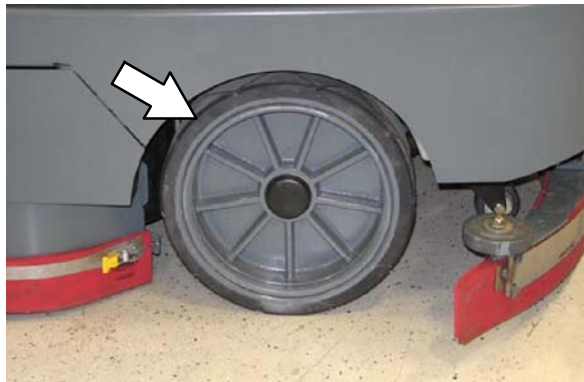
Ход педали для полного задействования ножного тормоза должен составлять не более 25 мм (1"). Проверяйте регулировку тормозов после каждых 200 часов работы.



## ШИНЫ

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

Машина имеет три сплошных (не полых) резиновых шины: одна спереди, две в задней части машины. Проверяйте шины на отсутствие признаков повреждения и износа после каждых 500 часов работы.





**ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И  
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ****ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ**

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** Выполняя техническое обслуживание, не толкайте и не буксируйте машину, если на сидении машины нет управляющего машиной оператора.

Если машина выходит из строя, ее можно толкать спереди или сзади, но буксировать ее можно только спереди.

Машину можно толкать или буксировать лишь на *очень малые расстояния* и со скоростью, не превышающей 3,2 км/ч (2 мили/ч). Она НЕ рассчитана на то, чтобы ее толкали или буксировали на более длинные дистанции или с более высокой скоростью.

**ВНИМАНИЕ!** Не толкайте и не буксируйте машину на большие расстояния, иначе можно повредить систему перемещения.

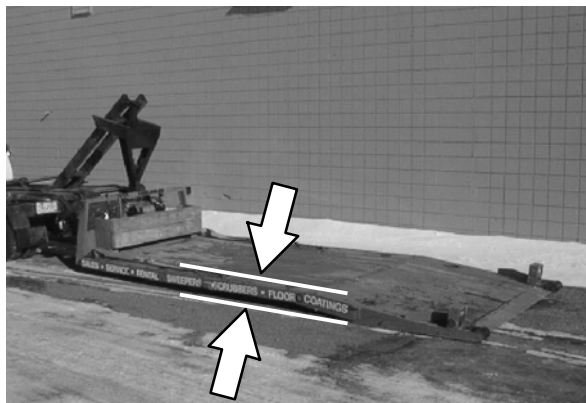
**ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ**

1. Поднимите швабру, чистящую головку и щетки.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** При погрузке на грузовик или прицеп (или разгрузке) выливайте содержимое из баков до погрузки.

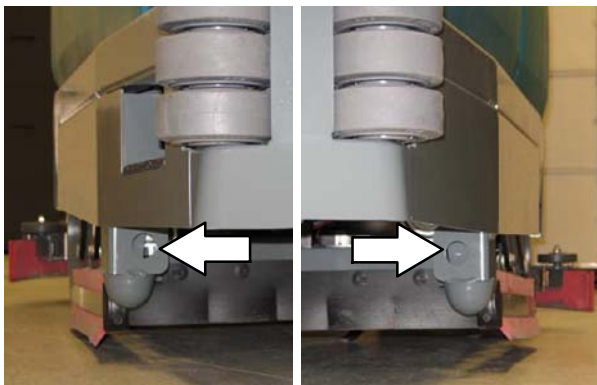
2. Расположите машину на погрузочной кромке грузовика или прицепа.
3. Если погрузочная поверхность не горизонтальна или расположена выше 380 мм (15 дюймов) от земли, для погрузки машины используйте лебедку.

Если погрузочная поверхность горизонтальна И расположена не выше 380 мм (15 дюймов) от земли, на машине можно заехать на грузовик или прицеп.



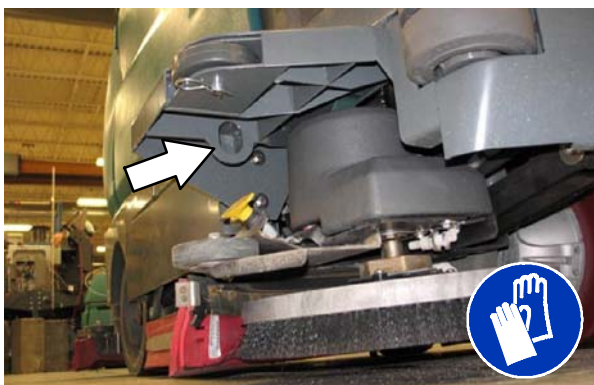
**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.** При погрузке машины на грузовик или прицеп используйте лебедку. Не заезжайте на машину на грузовик или прицеп, если погрузочная поверхность не горизонтальна ИЛИ если высота погрузочной поверхности превышает 380 мм (15 дюймов).

4. Чтобы поднять машину лебедкой на грузовик или прицеп, прикрепите цепи лебедки к стабилизирующим опорам.

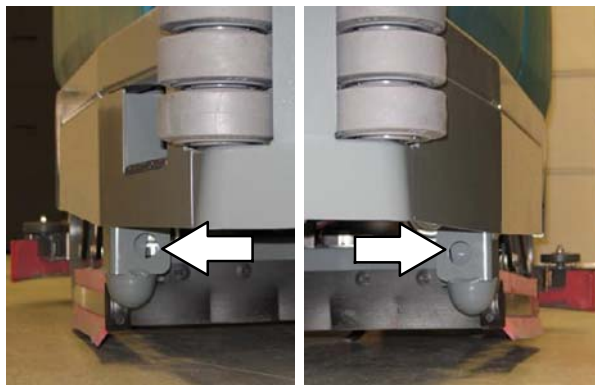


**Только на машинах с дополнительной боковой чистящей щеткой:**

Подсоедините одну цепь лебедки к ступеньке поверх узла боковой чистящей щетки, а другую – к стабилизатору, расположенному с другой стороны машины.

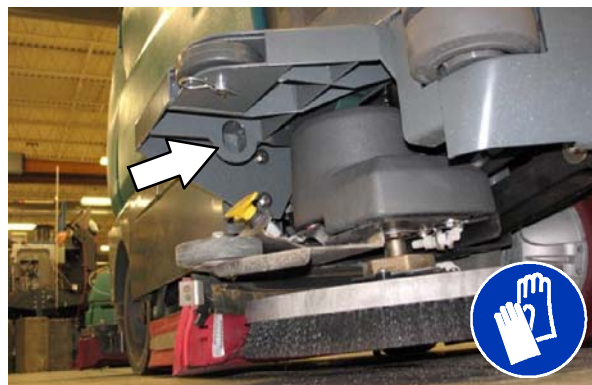


8. Присоедините швартовочные ремни к правому и левому стабилизаторам перед машиной.



**Только на машинах с дополнительной боковой чистящей щеткой:**

Прикрепите один швартовочный ремень к ступеньке поверх узла боковой чистящей щетки, а другой – к стабилизатору, расположенному с другой стороны машины.



5. Расположите машину как можно ближе к передней части прицепа или грузовика. Если машина начнет отклоняться от центральной линии грузовика или прицепа, остановитесь и поверните рулевое колесо так, чтобы поставить машину по центру.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

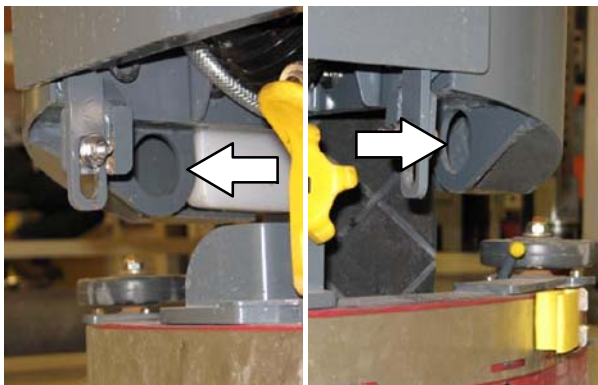
Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

6. Подложите под каждое колесо блокирующее устройство (башмак), чтобы предотвратить скатывание машины.
7. Опустите чистящую головку и выключите машину.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

При погрузке машины на грузовик или прицеп и при ее разгрузке с них опустите чистящую головку и швабру перед тем, как закреплять машину на платформе.

9. Закрепите швартовочные ремни в отверстиях в задних кронштейнах для поддомкрачивания у задка машины.



10. Если погрузочная поверхность не горизонтальна или расположена выше 380 мм (15 дюймов) от земли, для разгрузки машины используйте лебедку.

Если погрузочная поверхность горизонтальна И расположена не выше 380 мм (15 дюймов) от земли, на машине можно съехать с грузовика или прицепа.

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**  
 При разгрузке машины с грузовика или прицепа используйте лебедку. Не съезжайте на машине с грузовика или прицепа, если погрузочная поверхность не горизонтальна ИЛИ высота погрузочной поверхности превышает 380 мм (15 дюймов).

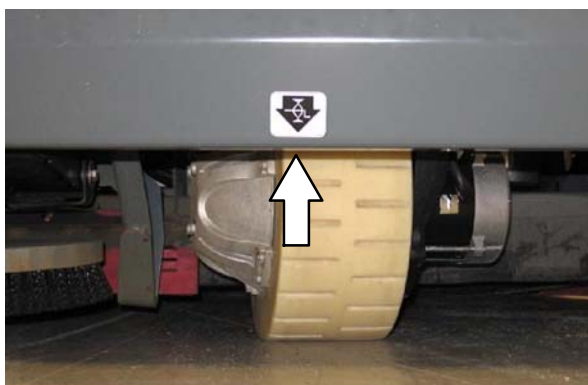
### ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ

#### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

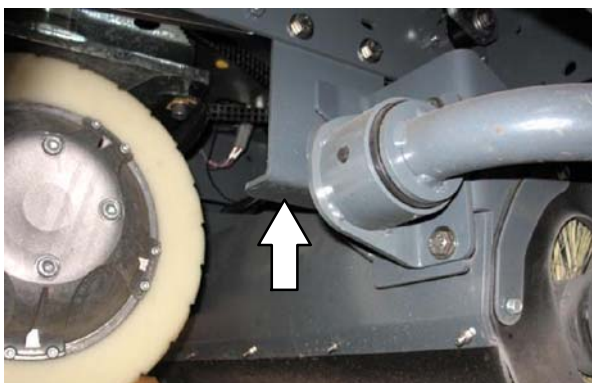
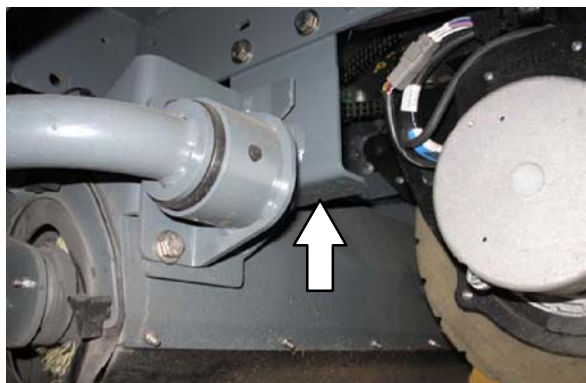
Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину, поставьте на стояночный тормоз и извлеките ключ.

Перед тем как поднимать машину домкратом, слейте бак утилизации и бак для раствора.

Расположение точки поддомкрачивания в передней части всех машин.



Расположение точек поддомкрачивания на передней части машин, оснащенных дополнительной системой предварительной очистки.



Расположение точки поддомкрачивания в задней части всех машин.



#### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как поднять машину домкратом для проведения техобслуживания, заблокируйте ее колеса. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных для этого местах.

Подоприте машину домкратными стойками.



## ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ *ес-H2O*

Эта процедура необходима лишь в случае, если загорается красная индикаторная лампочка, и слышится сигнал.

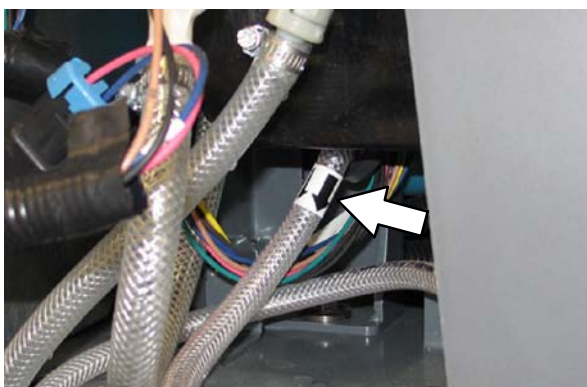
### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как уйти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и поставьте на стояночный тормоз.

1. Чтобы получить доступ к узлу *ес-H2O*, откройте правое ограждение.
2. Нажмите кнопку разъема, чтобы отсоединить выпускной шланг от коллектора *ес-H2O*.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы определить, какой шланг является выпускным, ищите на шланге стрелку, расположенную там, где шланг выходит из нижней части узла *ес-H2O*.



3. Снимите сливной шланг с отсека *ес-H2O*.

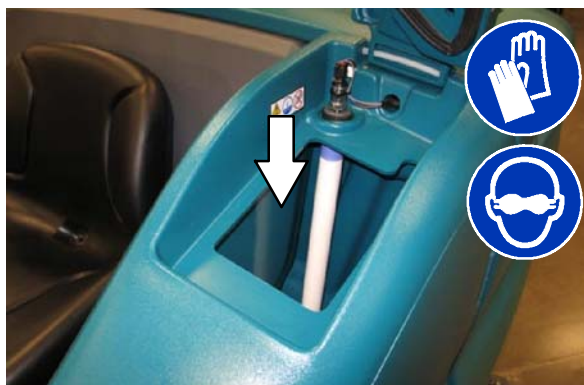
4. Подсоедините сливной шланг к выходному шлангу системы *ес-H2O*.



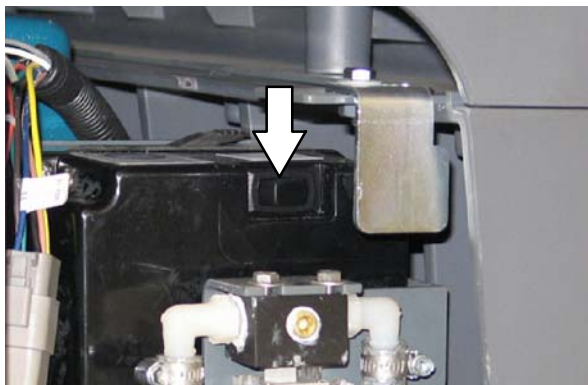
5. Поместите сливной шланг в пустой контейнер.



6. Налейте в бак для раствора 2 галлона (7,6 литра) белого или рисового уксуса.



7. Произведите запуск машины.
8. Чтобы запустить цикл промывки, нажмите и отпустите переключатель промывки модуля системы *ес-H<sub>2</sub>O*.



*ПРИМЕЧАНИЕ. По завершении цикла промывки модуль автоматически выключится (приблизительно через 7 минут). Чтобы произошел сброс световой и звуковой аварийной сигнализации системы, модуль должен отработать полный 7-минутный цикл.*

9. Налейте в бак для раствора 2 галлона (7,6 литра) прохладной чистой воды.
10. Нажмите и отпустите переключатель промывки, чтобы удалить из модуля все остатки уксуса. Через 1–2 минуты нажмите переключатель промывки, чтобы выключить модуль.
11. Отсоедините сливной шланг от шланга коллектора системы *ес-H<sub>2</sub>O*.
12. Снова подсоедините выпускной шланг к шлангу коллектора системы *ес-H<sub>2</sub>O*.
13. Верните сливной шланг на место хранения в отсеке *ес-H<sub>2</sub>O*.
14. Закройте правое заграждение.

## ИНФОРМАЦИЯ О ХРАНЕНИИ

При хранении машины в течение продолжительных периодов времени необходимо предпринимать следующие шаги.

1. Для продления срока службы батарей заряжайте их перед хранением машины.
2. Тщательно сливайте и промывайте бак для раствора и бак утилизации..
3. Храните машину в сухом месте, швабра и чистящая головка должны быть в поднятом положении.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте машину под дождем, храните в помещении.

4. Откройте крышку (колпак) бака утилизации для обеспечения циркуляции воздуха.
5. При хранении машины при температурах ниже температуры замерзания следуйте инструкциям, представленным в разделе ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ.

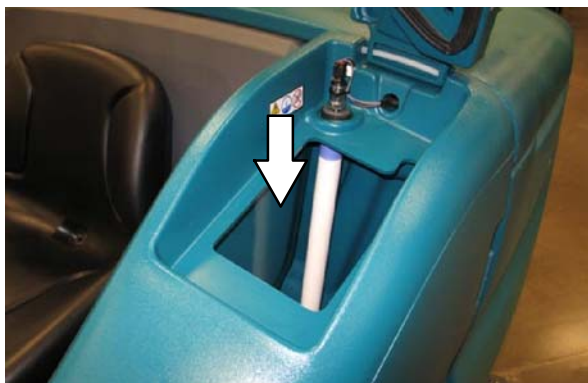
*ПРИМЕЧАНИЕ.* Для предотвращения потенциального повреждения машины храните ее в среде, где отсутствуют грызуны и насекомые.

## ЗАЩИТА ОТ ПРОМЕРЗАНИЯ

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как уйти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и поставьте на стояночный тормоз.

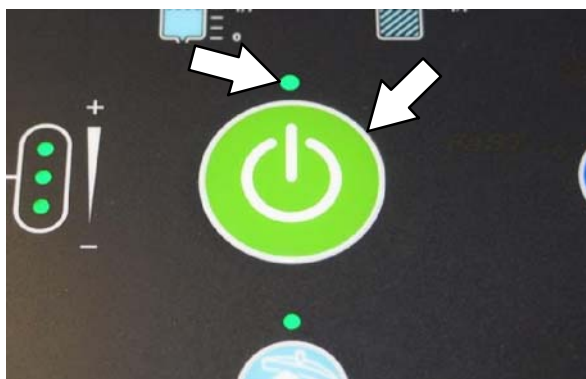
1. Полностью опорожните бак для раствора, бак утилизации и бак чистящего средства.
2. Залейте в бак для раствора 7,6 л (2 галлона) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов (RV).



3. Только на машинах, оснащенных дополнительным баком чистящего средства: Залейте в бак чистящего средства 1,9 л (1/2 галлона) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов (RV).



4. Включите машину.
5. Нажмите кнопку 1-проходной чистки.



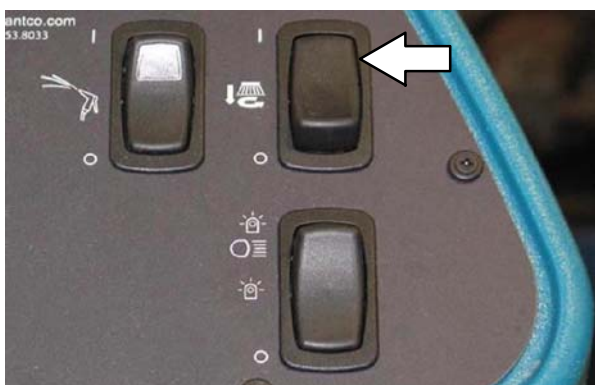
6. Многократно нажимайте кнопку увеличения потока раствора (+), пока для величины потока раствора не будет установлено максимальное значение.



7. **Только для машин с дополнительным переключателем на случай работы в жестких условиях эксплуатации:** Нажмите на нижнюю часть *переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации*, чтобы включить систему чистки в жестких условиях эксплуатации.



8. **Только на машинах с опциональной боковой чистящей щеткой:** Чтобы включить боковую щетку, нажмите *переключатель боковой щетки*.



9. Проведите машину таким образом, чтобы антифриз успел полностью проциркулировать через все системы и удалить все остатки воды.
10. **Только на машинах с опциональной боковой чистящей щеткой:** Выключите боковую щетку, нажав на *переключатель боковой щетки*.
11. Остановите машину.
12. **Только на машинах с распылительной насадкой (опция):** Эксплуатируйте трубку для работы в труднодоступных участках в течение нескольких секунд, чтобы не повредить насос.
13. Нажмите *кнопку 1-проходной чистки* для выключения системы.
14. Выключите машину.
15. Оставшийся антифриз из бака для раствора, бака утилизации или бака чистящего средства сливать не нужно.



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

Перед тем, как машину можно будет использовать для чистки, все антифризы из системы чистки необходимо полностью слить.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как уйти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и поставьте на стояночный тормоз.

1. Полностью слейте весь антифриз из бака для раствора.
2. Сполосните бак для раствора. См. подраздел **СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА** в разделе «Эксплуатация» для получения инструкций по очистке бака для раствора.
3. Залейте 11,4 л (3 галлона) прохладной чистой воды в бак для раствора.

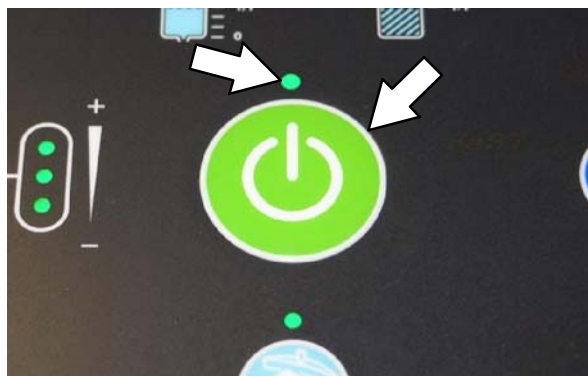


4. Только на машинах, оснащенных дополнительным баком чистящего средства: Залейте 1,9 л (1/2 галлона) прохладной чистой воды в бак чистящего средства.



5. Запустите машину

6. Нажмите кнопку 1-проходной чистки.



7. Многократно нажимайте кнопку увеличения потока раствора (+), пока для величины потока раствора не будет установлено максимальное значение.

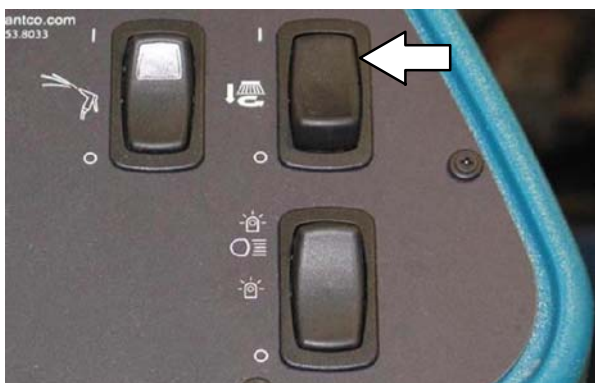


**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прежде чем машина, оснащенная системой ес-Н2О, будет готова к эксплуатации, систему ес-Н2О необходимо прокачать. Дополнительные инструкции см. в разделе **ПРОКАЧКА СИСТЕМЫ ес-Н2О**.

8. Только для машин с дополнительным переключателем на случай работы в жестких условиях эксплуатации: Нажмите на нижнюю часть переключателя на случай работы в жестких условиях эксплуатации, чтобы включить систему чистки в жестких условиях эксплуатации.



9. **Только на машинах с опциональной боковой чистящей щеткой:** Чтобы включить боковую щетку, нажмите *переключатель боковой щетки*.



10. Ведите машину до тех пор, пока из баков не сольются вся вода и антифриз.
11. **Только на машинах с опциональной боковой чистящей щеткой:** Выключите боковую щетку, нажав на *переключатель боковой щетки*.
12. Остановите машину.
13. **Только на машинах с распылительной насадкой (опция):** Поэксплуатируйте трубку для работы в труднодоступных участках в течение нескольких секунд, чтобы очистить насос от антифриза.
14. Нажмите *кнопку 1-проходной чистки* для выключения системы.
15. Выключите машину.

### ПРОКАЧКА ес-Н2О-СИСТЕМЫ

Прокачайте систему ес-Н2О, если машина хранилась длительное время без воды в баке для раствора или в системе ес-Н2О.

### СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как уйти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и поставьте на стояночный тормоз.

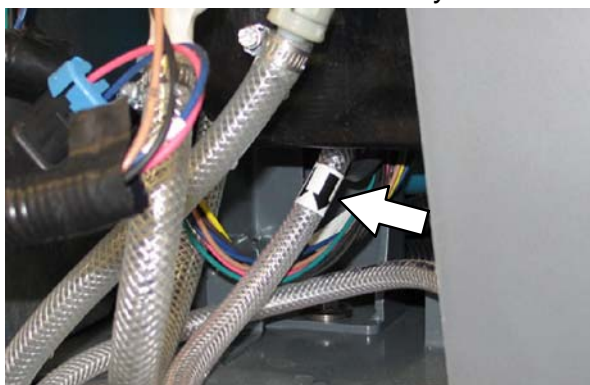
1. Наполните бак для раствора чистой прохладной водой. См. раздел **ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ РАСТВОРА** данного руководства.



2. Чтобы получить доступ к узлу ес-Н2О, откройте правое ограждение.
3. Нажмите кнопку разъема, чтобы отсоединить выпускной шланг от коллектора ес-Н2О.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы определить, какой шланг является выпускным, ищите на шланге стрелку, расположенную там, где шланг выходит из нижней части узла *ес-H2O*.



4. Снимите сливной шланг с отсека *ес-H2O*.

5. Подсоедините сливной шланг к выходному шлангу системы *ес-H2O*.

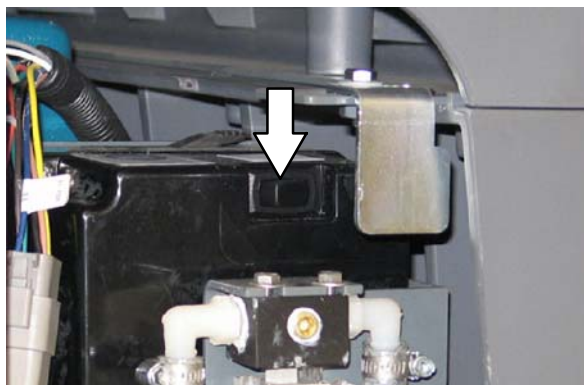


6. Поместите сливной шланг в пустой контейнер.



7. Произведите запуск машины.

8. Нажимайте и отпускайте переключатель промывки модуля *ес-H2O*. Подождите 2 минуты, пока вода не сольется из системы в контейнер.



9. Нажмите переключатель промывки модуля *ес-H2O* для отключения системы.

10. Отсоедините сливной шланг от шланга коллектора системы *ес-H2O*.

11. Снова подсоедините выпускной шланг к шлангу коллектора системы *ес-H2O*.

12. Снова вставьте сливной шланг в отсек системы *ес-H2O*.

13. Закройте правое заграждение.



Города присутствия офисов Tennant: Санкт-Петербург, Москва,  
Екатеринбург, Челябинск, Краснодар

Тел.: +78124256266

Электронная почта: [office@tennantco.ru](mailto:office@tennantco.ru)

Сайт: <https://tennantco.ru/>